Štrnáctý filologický ples

1962

IL STROLIC FURLAN

An XLIII

IL STROLIC FURLAN

pal

1962

1961
Societât Filologjche Furlane
Doretti - Udin

FIESTIS DI PRECET: dutis lis Domenis; il Prin dal an; la Pifanie (6 di zenâr); Sant Josef (19 marzo); la Sense (31 di maj); il Corpusdomini (21 di jugn); Sant Pieri (29 di jugn); Madone di avost (15 dal mês); la fieste dai Sanz (1 di novembar); Madone de Concezion (8 di dezembar); Nadâl (25 di dezembar).

FIESTIS NAZIONALS: Fieste de Liberazion (25 di avrîl); fieste internazionâl dal Lavôr (1 di maj); proclamazion de Republiche taliane (2 di jugn); fieste dal soldât (4 di novembar).

SOLENITAZ ZIVILS: Cjadalàn de Conciliazion (11 di fevrâr); nassite di G. Marconi (25 di avrîl); scuviarte da l'Americhe (17 di utubar).

ECLIS: chest an a' capitaràn doi eclis di sorêli: un totâl, la gnot tra il 4 e il 5 di fevrâr; e un anulâr il 21 di jugn: ni un ni l'altri si viodaran tai nestris païs. Un tiarz al capitarà il 31 di jugn, invisìbil a duc' ancje chest.

'O SOI UN STROLIC MAT

Ma cui no êsal mat in zornade di vuê? Dome i furbos! Parvìe ch'al è mat cui ch'al lavore in tun mont che tanc' senze fâ nuje e tanc' cjantant o zujant a' cjàpin bêz a paladis; al è mat cui ch'al dîs la veretât invezit di tasê; al è mat cui ch'al scombat par mïorâ il mont e al finis par stâ piês di duc'. A' son maz duc' chei ch'a fàsin alc di bon.

E al è par fâ un bon lunari che mi àn clamât. A' son maz ancje lôr, ma salacôr a' jàn sbaliât!

Intindinsi ben! Jo i miei strolighez no ju fâs dibant: se no mi daran bêz, a' scugnaran dâmi glorie. Ce fâ dai bêz? Cu la glorie sì che si fâs alc: jo no savevi ce, ma po duc' mi àn dit ch'al è ben che qualchidun si contenti de glorie, se no il mont nol pò lâ indenant.

Morâl: in zornade di vuê, dome cui che nol è furbo al pò vê la glorie di mandâ indenant il mont.

« FRIULI, PICCOLO COMPENDIO DELL'UNIVERSO »

« Il Friuli è un piccolo compendio dell'universo, alpestre piano e lagunoso in sessanta miglia da tramontana a mezzodì.»

Cheste, la figure di infinît che Puèlit Nievo al à dade 'e sô pizzule tiare dal cûr. Di frut in sù lui al vignive a vendemis tal Friûl di sô mari, e a Udin e a Colorêt al passà po' grant timp de sô vite e al scrivè une vôre des sôs òparis di lètare.

Tes sôs contis di amôr e di campagne, tes lètaris ai amîs e aes morôsis, tes scrituris lassadis cence finî, il Friûl s'impâr cu lis viodudis dai paîs da l'Alte o cu lis marinis di là da l'aghe, cu lis figuris cristianis de int, cu lis usanzis vieris e nativis de campagne, e parfin, ca e là, cu lis peraulis ch'a san di furlan: Nievo, cussì, al è stât il miôr scritôr ch'al à fat jentrâ ad implen il Friûl te leterature taliane.

In chest timp dal centenari de sô muart, passadis lis fiestis in so onôr e in sô memorie, nô si tignin in bon di ricuardâlu cun tune sflorezzade des sôs pagjnis dulà che paîs figuris usanzis a' cjàntin plui a clâr di Friûl. A' son come cartulinis de nestre tiare che Nievo al à mandadis in dute l'Italie e in dut il mont: nô culì 'o tornìn a dâur une passade cun tun pinsîr di braure pal Friûl e di agrât al « nestri » Puèlit.

Zenâr

1

Un sòc tal fogolar.
Rossa la bora.
Corsa grama de dìs
fas de fòuc e sinìsa.
Pirulòs.
Agadìs.
Aria glassa.
Caligu.
E penseirs carulìs
tra fulìn e favìlis.
Blancia la strada.

TAL MONT

Cui àjal mai viodût a vignî lis rosis in chest mês di frêt?... Nancje chest an no si podarà viòdilis, cun dut che tanc' a' son simpri ch'a promètin un mont miôr di chel ch'o vin, plen di meracui. Magari a'nd'è ancje di chei ch'a vegnin a dînus di no crodi al tant ch'a promètin chei altris, ma di limitâsi a crodi a chel pôc ch'a promètin lôr: di stâ, insumis, sul sigûr.

No si sintarà a fevelâ di Malenkov, ma di rafredôrs, influenzis; e dal matrimoni di une di chês dal cine, ch'al jere plui di un an che no si maridave.

Nuje nêf tal Congo; siòpero des ostariis te Groenlandie.

IN FRIUL

Salz, onesc' e lavoradôrs. Il vin, però, no masse bon parvie des plois.

Circui in funzion pai siôrs:

— Rotary club
— Lions club
— Soroptimist club
— Fidapa club
— Panathlon club

Pai puars:

— E.C.A. club.

LA VIGILIA DELL'EPIFANIA

« Anche le colline di Torlano si erano vestite di bianco, come costumano le giovanette... e su esse incombevano canute le montagne, solcate di profonde rughe la fronte, come madri severe. Tuttavia la notte sopraggiungeva a burlare sia le une che le altre, nell'ombra della quale esse si smarrivano a poco a poco, prendendo una sola sembianza, un solo colore di buio.

Già le stelle folleggiavano per il cielo nel silenzio della luna, e si scoloriva ad occidente l'ultimo barlume del crepuscolo, quando cominciò sopra un dosso a destarsi una fiamma cui rispose da un poggio il rosseggiare d'un'altra; e una terza s'avvivò sulla costa, e una quarta e una quinta divamparono via via di greppo in greppo, finchè non fu vetta di colle o ripiano di montagna sul quale non ardesse un bel fuoco, come nei quadri del mistero delle Pentecoste, dove non c'è apostolo cui non sorvoli sul capo la divina fiammella.

... Era quella la vigilia dell'Epifania, nella quale i contadini del Friuli costumano fare una tale baldoria e trescarvi poi intorno e gridando: « Vea 'l pan, vea 'l vin — Vea la grazie di Dio che gjoldarìn! ».

Così non saprei dirvi come e perchè un simile spettacolo mi abbia sempre sollevato l'immaginativa e il cuore, chè in quanto a balli o devoti o mondani, io sono puritano; ma forse la pagana antichità di quell'innocente baccanale, e la vastità della scena, e il rompersi fumoso delle tenebre, e il rabbuiato velo della notte, e il semplice canto dei campagnuoli hanno in me maggior potere della puritana schifiltà. »

1

✠	1	L	PRIN DAL AN - *Circuncision di N. S.*
	2	M	*Il Non di Jesù*
	3	M	Sant Cirìn e comp. mm.
	4	J	Sant Aquilin e comp. mm.
	5	V	Sante Miliane verg.
✠	6	S	PASCHE TAFANIE
✠	7	D	LA SACRE FAMEE - Sant Lucian pr.
	8	L	Sant Erart vesc.
	9	M	Sant Marcelin vesc.
	10	M	Sant Pauli rimìt
	11	J	Sante Onorade verg.
	12	V	Sante Taziane verg.
	13	S	Sante Glàfire verg.
✠	14	D	II DOPO LA PIFANIE - B. Durì di Porden. mission.
	15	L	Sante Secundine verg. e m.
	16	M	Sant Tizian vesc.
	17	M	Sant Antoni abât
	18	J	Sante Priscje verg. e m.
	19	V	Sant Paulin patriarcje di Aquilèe
	20	S	Sanz Fabian e Bastian mm.
✠	21	D	III DOPO LA PIFANIE - Sante Gnese verg. e m. *(Soreli cul Agadôr)*
	22	L	Sant Vizenz m.
	23	M	*Sposalizi de Madone* - Sante Marenziane verg. e m.
	24	M	Sant Babile vesc.
	25	J	Conversion di Sant Pauli - Sant Donât m. *(Joibe possignàrie)*
	26	V	Sante Paule vedue
	27	S	Sant Zuan Bocjedàur vesc. e dot.
✠	28	D	IV DOPO LA PIFANIE - Sant Valeri vesc.
	29	L	Sant Francesc di Sales vesc.
	30	M	Sante Savine verg. e m.
	31	M	Sant Zuan Bosco pred.

ECLIS

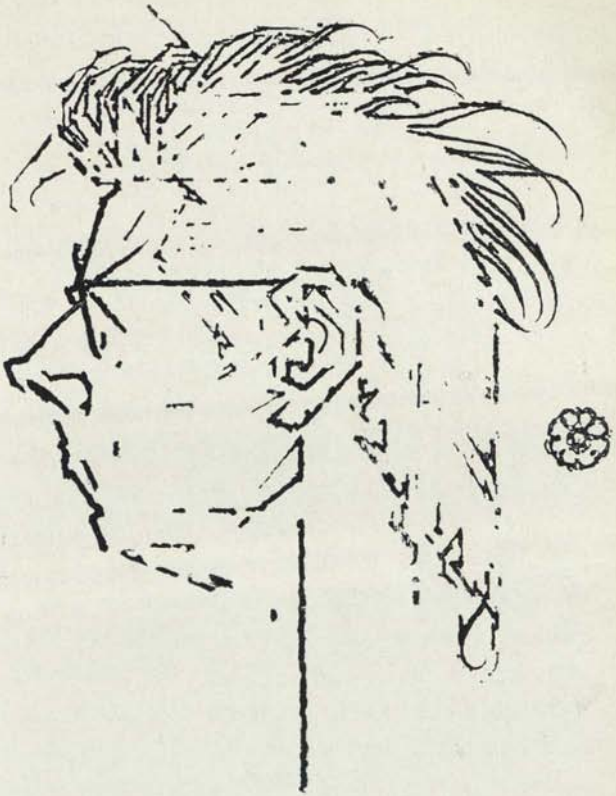
Soi stât rimproverât
par vie che l'an passât
sul "Strolic" no ài metûz
i eclis che vie pal an po' si son vûz.

Justissime. 'O ài mancjât.

Ma al veve vût la incàriche Marchet:
no le à cjapade a pet.

Mi à tignût-sù par mês: che no pensas...
ch'o lu lassas... che m'aj prontave lui.
Tal ultin si è scusât e... ch'o mi suj!

Però chest an 'o 'nd' ài metûz di plui!



Lui, quant ch'al mûr,¹ al larà carubin!

Vie pes Gjarmàniis

Si jerin cjatâz 'e sagre in zitât i fornasîrs talians e la squadre de servitût dal paron todesc; al 'ere tal dopomisdì e a di chê ore diviars a' jerin zùrui, «lustig» a' disevin i mucs; e si metèrin d'acordo di tornâ a cjase insieme pe plui curte. Partint sul lâ a mont soreli, pes dîs a' podevin jéssi te cove.

A l'ore stabilide, nissun mancjave. E vie a pidulìne. Prime par une strade plene di pòlvar, dulà ch'a passavin un daûr l'altri, i cjârs dai « puars » tirâz da cjavalons neris, rôs e blancs, plens di int parsore ch'a bacanave tant di cuvierzi il sdrondenâ des ruedis sul stradon; po' jù par une valade cujete traviars di prâz bagnâz di rosade, po' ancjmò su la creste di une culine dulà che bisugnave stâ atenz di no lâ a inzopedâsi tes zòcjs dai pins tajâz di pôc. Ancje i fornasîrs e la compagnìe dai todescs, strade fasìnt, a' cjacaronavin ognun tal so lengaz, sclopant ogni tant in ridadonis. Lis massàriis, Mary, Anna, Resi, la Lise, di tant in tant a' uicavin come cjanis spaventadis.

Tal trop dai fornasîrs a' jerin ancje «mui» za stracs

di cori atôr. Par chê fieste il capuzzat (si ére viars la mieze stagjon) al lassave libertât dut il dì.

Finide la creste de culine, si scugnive passâ il bosc di Kebespôk, une pinede fisse fisse, dulà che nancje di dì al jentrave il soreli, e il passaz al 'ere cussì stret che no si stave in trê a pâr. Qualchidun al à visât di stâ atenz par no piardisi... E vie, duc' dentri par che galarie scure come in bocje, plene di cidinôr. Si cjaminave sul muscli e lis spinis secjs dai pins come sun tun tapêt.

Cui sa parcè Tinut, un «mul» a la prime stagjon, si 'ere cjatât in code, subìt daûr dal so stampadôr, Romàn, un bassarûl, ch'al 'ere a brazzet cu la Lise. A' cjaminavin cumò duc' cidins. Nome di tant in tant si sintive qualchidun a berlazzâ, come par sintîsi ancjmò insieme ta chel desert scûr di pins.

Tinut, ch'al veve une fantasie impiade, al tirave i vôi di cà e di là, che di bot j saltavin fûr. J pareve di viodi spirz, magos, strìis... A ogni cricâ di un stec pescjât, a ogni svolt fra i ramàz, a ogni bave di àjar ch'e ves businât tes pontis dai pins, il cûr j saltave in bocje e al tremave come une uìscje.

— Passe denant, macaco!... — j murmujà il stampadôr, cun tune blestemate par prionte.

Ma Tinut al sintì un bot tal stomi e tai pîs come dôs muelis di mulin che lu ingredeavin e nol ri-

và a passâ denant. In chel, denant, qualchidun, lontan, al urlà, e alore il puar «mul» al pensà di jéssi bessôl in chel mâr di lens neris.

— Reste indaûr, alore, marmote!... — al tornà a dîj Roman.

Tinut nol sintive reson; ormai la disperazion lu veve inclaudât daûr chei dôi ch'a cjaminavin a brazzet, simpri pui planc.

Quant che Diu al à volût, a' rivàrin fûr dal bosc, te lûs làmie de lune ch'e lave a mont.

— Cheste tu me pàis! — j disè il stampadôr, cu la bave in bocje, tal jèssi fûr de galarie nere, slungjant il pàs par intropâsi cu la companìe.

Ce vevial fat di mâl, puar Tinut?

Tal indoman a misdì, lant a mangjâ, il «mul» al zueteave e il capuzzat j domandà ce ch'al veve.

— Mi dûl la schene... —

— Al à cjapade une «arcade»... — al disè sot vôs 'Sefin, il «mul» ch'al faseve copie cun lui «a butâ jù».

— Viodìn... — j disè il paron, e tun lamp j veve sbotonâz i bregòns e tirade-sù la cjamese. Là che finis la schene, te part fofe ch'e je sot, Tinut al veve une vèrgule nere, dôi dêz largje e sglonfe.

— Mangje e po' va tal lòdar e duâr fin domàn — j tornà a dî il capuzzàt.

Tinut si è butât-jù vistît te sô brande di stranc e si è indurmidît come un len, tant che no si è mot fin tal «auf» dal domàn. Quant ch'al jessè dal lòdar, il paron lu spietave di fûr par dîj di lâ «a butâ jù» tal secont desc, cun Lendo.

De sierade Tinut al veve ancjmò il neri te part fofe sot de schene, ma nol saveve ancjmò parcè che la veve cjapade. J al à dite 'Sefin sul treno, tornant de Gjarmànie, par ce reson che in chê gnot, tal bosc di Kebespôk, al varès vût di passâ denant o di restâ indaûr di Roman e de Lise.

Ièri Mauro

INVÎT

Fantaz, ch'o mi scrivês;

ch'o mi mandais batudis, "sclopetadis",
butadis, toneladis!,
in prose e in puisie
in duc' i fevelâs de Furlanie;
ch'o mi telefonais tes oris piês
s'o ài vût e s'o ài viodût,
s'o ài let, s'o soi content,
se i uestris parz e' son di gradiment;
ch'o mi fermais pastrade saneôs,
fasint di interessâsi de mê crôs,
par rigjavâ 'ne indèe, dal gno tomât,
sui uestris sfuarz: se e' vébin incontrât;

fantaz, ch'o mi scrivês e ch'o scrivês,
savêso trôs ch'o sês?
E chest librut, vedêso ce minût?

O alore su mo', fis, fasêt i brâs!
Metêt mo', finalmentri, il cûr in pâs!
Bonàisi mo', 'ne volte, ch'al è il câs!
Penâi, penins e cjarte, lassait èi!

Bisugne pûr che qualchidun al lèi!



Fevrâr

2

Fevrarùt
ogni arba al siò ciavùt.
Fun e pansèta.
Sentòur de stali.
Gust de palandràna
tal rosari dei dìs
ch' a se imperlin de bruosa.
Frèit.
Neif.
Lat.
Polenta brustulàda.
Zuf.
La ricovera cialda!...
A son memorìis
li' storìis dei antenàs.
Lungia la fila.

TAL MONT

Ne Rus ne Merecans su la lune, ma une vore di lunàtics su la tiare. Par esempli, sâr Nikita Krusciov, ch'al pense simpri 'e Chine; e sâr Gusto Geat, ch'al pense simpri 'e Autonomie dal Friûl. E po a' saressin i *fellagha* ch'a pénsin ai *ultras,* i *barbudos* di Cube ch'a pénsin ai *sotaneros,* e tante altre int. E cui pense, invezit, 'e nêf?... I fruz! In chest mês, la nêf 'e ven par fâ gnûf il mont. Se si rive a brincâ cul voli un floc prin ch'al si poi su la man o partiare, si viôt ch'al è fat come une stele dute recamade, plui biele di chês dal cîl: il so disen al fâs pensâ ai spizzòz des catedrâls gòtichis. Ma la nêf 'e je biele ancje di gnot 'tôr dal lusôr di un balcon tal miez dai cjamps; 'e je biele ancje sui pecoi des cuelinis e sui braz dai pez. Il so blancôr, che a voltis al slusìche, al vâl plui di qualunche aur. Ma sâr Gusto Geat nol si rint: lui al à miôr l'Autonomie.

IN FRIUL

Salz, onesc' e lavoradôrs. Elezion di « Miss Carnia 1962 », e i gjornâi di chenti 'a fàsin une edizion speziâl ch'e va par dut il mont, massime in Cjargne. Invezit, no si sint a fevelâ di Feagne, cun dut che là al è sindic Aldo Pecile.

Il sindic di un Comun dal Friûl, che no pant, al dà lis dimissions di sozio de Filologjche parvìe ch'al è stât cjalât di brut in ocasion dal ultin congres de Sozietât.

SOLITUDINI DI COLLOREDO

« Solo soletto in questo nido d'antichi sparvieri, dovrei far la voce da piangere. Neve ci fu fino alla cavicchia; le nuvole ci vengono a passeggiare sul naso; l'umidaccio dello scirocco e il pizzicore del tramontano ci pigliano in mezzo, innocenti zimbelli, nel loro eterno minuetto... Peraltro me ne difesi scrivacchiando come un dannato, e facendo la guerra ai polli d'Inlia (cotti, perchè vivi non avrei cuore...).

* * *

Vo profugo per deserti interminati, in grandi stivali alla Suwarow col fango fino ai ginocchi; siedo nelle stalle a disputare coi contadini, mi turo gli orecchi a qualche eco di non lontani rumori che giunge fino a noi; e in sì adamitico vivere, medito un dramma o mito semi-adamitico...

* * *

La natura ha già tra carne e pelle, a guardarla dalla mia finestra, un certo color verdolino dal quale mi riprometto precoci miracoli; il canto delle allodole piove sulle praterie, che ci par di sentire una lontana eco del Paradiso; le gemme degli ontani e dei gelsi s'ingrossano, le nubi cominciano a farsi grasse e vagabonde, le viole si riànimano per ogni siepaia, ed io con loro... »

2

	1	J	Sant Ignazi vesc.
	2	V	*Madone des Cjandelis* (Purificazion) - Sant Flurin v.
	3	S	Sant Blâs vesc.
✠	4	D	V DOPO LA PEFANIE - Sant Andrèe Cursin vesc.
	5	L	Sante Aghite verg. e m.
	6	M	Sant Silvan vesc. e m.
	7	M	Sant Ricart re d'Inghiltere
	8	J	Sant Juvenzi vesc. di Aquilèe
	9	V	Sante Polonie verg. e m.
	10	S	Sante Scuelastiche verg.
✠	11	D	VI DOPO LA PEFANIE - *Madone di Lourdes* *(Fieste zivil de Conciliazion)*
	12	L	I siet Fondatôrs dai Serviz
	13	M	Santis Foscje e Maure mm.
	14	M	Sant Valantìn predi e m.
	15	J	Sant Faustìn m.
	16	V	Sante Giuliane
	17	S	Sanz martars di Concuardie
✠	18	D	SETUAGJESIME - Sant Flavian vesc.
	19	L	Sant Mansuet vesc.
	20	M	Sant Eleuteri vesc. e m. Soreli cui pés
	21	M	Sant Massimian vesc.
	22	J	Sante Margarite di Cortone verg.
	23	V	Sant. Pieri Damian vesc. e dot.
	24	S	Sant Matie apuestul
✠	25	D	SESSAGJESIME - Sant Cesari conf.
	26	L	Sanz Felìz e Fortunât mm.
	27	M	Sant Gabriel de Madone Dolorade conf.
	28	M	Sant Roman ab.

BAI

Letôr, il mont si volte.
Utu sintî parcè? Cj conti: scolte!

Mi soi cjatât a séi domenie stade
sun tun breâr tal miez di mil di lôr
cu la mê crôs. Un cjalt! Sudôr; odôr.
Tignin'me la mê crôs 'e mê maniere,
'o levi vie lizêr cun jê lizere
balant, atent, a timp e misurât,
uardant i mil ch'o jeri misturât.
E ve' che un di chesc' tâi, un sforeât,
che si faseve-sù che nancje un pirli
che nome a viodi cj faseve inzirli;
pierdût il plomp a un pont cu la pulzete,
mi càpite daprûf une saete:
mi dà cul comodon 'ne tâl pocade,
denant ch'o puèdi mètimi a ripâr,
che par un pêl no coli sul breâr.

Poben, cj conti il câs, se nol è râr:

il zòvin al ven lì: mi cjale in muse:

mi à domandade scuse!

GJARMANICO

Gjarmanico nol è mai stât zovin. Duc' lu àn viodût simpri pelôs come un mus di tete e scûr come la boadizze.

La sô vite la passà mieze a vore in Gjarmànie e chê altre mieze a fâ il soldât in Italie.

Di permanent j faserin zirâ cun tun mul dutis lis montagnis de Cjargne. Dal '8 lu clamàrin in premure par lâ a mudâ clàs a Messine. Dal '11 al coventâ ancje lui a cori daûr ai Turcs che no volevin capî la furtune che ur jere tocjade di stâ sot da l'Italie. E dal '15, po, il 24 di maj, lui al jere za sot. Al capì subit che la robe 'e jere inmaneade mâl e ch'e veve l'estro di lâ pes lungjs. Al spietà un pôc par che la situazion si sclarìs, al fasè i soi càlcui po lu cjapàrin presonîr. Ma nancje lì nol fo nie furtunât. Lu puartàrin in Boemie e in Ongjarie e al scugnì patî la fan come duc'. Quant ch'al tornâ a cjase, al sbregà la pòlize dai mil francs che j vevin dade, al comprà un pâr di bragons di frustagn e nol volè savênt di nie.

Al scomenzà a lavorâ lis rivis e i roncs di puôr so pari, cence domandâ nie e cence dâ nie a dinissun. Di bessôl.

Une dì al menà dongje un cjastron e dopo d'in chê dì al lè simpri atôr cun lui.

A' deventàrin amîs e si viodèviju simpri insieme jenfri lis cisis dal Masarot: lui tajâ scovis e il cjaston passonâj intôr.

Su la rive de Viole, che Gjarmanico al leve a disfâ farcjs

par no riuinâ, di viarte, la ònce dal falzet, si viodèvju, di abàs, a passâ sot i laris, un denant e un daûr, ch'a semeavin doi granc' sorestanz direz cui sa dulà.

Gjarmanico ogni tant si fermave e il cjastron si fermave ancje lui: j zirave intôr cul cjâf alt par viodi se alc nol leve, po' si meteve a passonâ atôr atôr. Al tignive di voli il paron che no si slontanas, e se lu piardeve di voli un lamp, al berghelave cu la bocjade in bocje, fin che Gjarmanico j rispuindeve cun tune rugnade.

Une bestie des raris. Un cjastron inteligjent come un cristian.

Si volevin ben, e a' disèvin che vie pa l'unviâr Gjarmanico j veve dât al piorat, ogni dì, la polente de sô gulizion. E 'e jêre vere sigûr parceche lu veve fat deventâ gràs tanche un faìn, plen di vite e di lane.

Sot Pasche Gjarmanico al gambià i bragons e al partì pes rivis. Il cjastron lu nasà, al sledrosà il lavri dal barbuz e al restà fêr. Gjarmanico al scugnì clamâlu, in chê dì, plui di une volte.

S'invià su pai roncs e chel j trotizave daûr, si capive, malvulintîr. Si slontanave di cà e di là, berghelant, come ch'al piardes ogni volte la tramontane. Si fermave a lunc e al nasave cul cjâf alt, atôr atôr, e nol saveve mai di ce bande inviâsi.

Vadì che nol sintive, in chê dì, il vecjo odôr dai bragons dal so paron.

Gjarmanico si fermà dongje de Pescjere e al scugnì dâ une grande rugnade, che il cjastron al jere fermât là vie dal rôl di Nando.

Il piorat s'intardà un biel pôc, po al capità dongje che Gjarmanico al veve za metût man te vore: al gjavave un pivot di

baraz jenfri une zobarute di platano. Al jere sgobât-jù par devant come un venc e al tirave e no j vignive.

— Al è dibant tajâju par sore vie — al diseve fuart fra di sè — i baraz a' vuèlin slidrisâz la lune d'avost, se no, eco cà ce ch'al suzzêt! —

E al tirave il sterput che j dulìvin i dêz, e cui tirons i jere colât il cjapiel par tiare. Ma nol poà i zenôi par no sporcjâ i bragons gnûs, e po' cul cûl paràjar, pleât in jù, al faseve une vore plui fuarze.

Il piorat j capità propit cussì, come une saete, par daûr. Se al ves smirât un ninin plui alt, j vares cjapât tal cudurili, e Gjarmanico al vares fat un svôl di ca fin là.

Invezzit Gjarmanico al restà lì ch'al jere. Dome che si pleà in jù come un buinz e si tignive la panze cun dutis dôs lis mans, seben che te panze no j veve rivât. Al scugnì stâ in scrufujut, fêr, crustant i dinc', che il dolôr j travanave lis vìssaris e j pareve che dut s'ingropas e si disgropas dentrivie.

J vignì tal cjâf la purcite, quant che la spadàvin. Forsi j dulive cussì.

Il piorat si slontanà un pôc, al cjapà la volte a larc, di là de cise, al cjalà atôr cul cjâf paràjar come par jéssi sigûr che nol vignive nissun, si voltà cuintri Gjarmanico, al fasè ancjemò un pas a cessecûl, al sbassà il cjâf, e al partì un'altre volte cuintri i bragons par devant.

Gjarmanico no si movè d'in scrufujut ch al jere. Al slungjà il braz par parâsi, al spietà ch'al rivàs, lu brincà pe gose cun tune man come une smuarse, si alzà biel planc, plui ch'al podè, in pîs, e cun tun pugn pe cope, come une mazzulade,

lu distirà par tiare tant lunc ch'al jere. — Carogne! — al rugnà — Tu, ruvinâ il to paron! —

Il cjastron al darpà cu lis gjambis frontadis, al tentà di alzâ il cjâf, al dè un pâr di tremons a sgrìsul, e po' Gjarmanico lu viodè a cuietâsi, biel planc, cui vôi spalancâz, come un cristian.

Alore Gjarmanico, apene ch'al podè, lu cjapà-su, lu butà su la schene e s'invià a cjase pal troi di Nando.

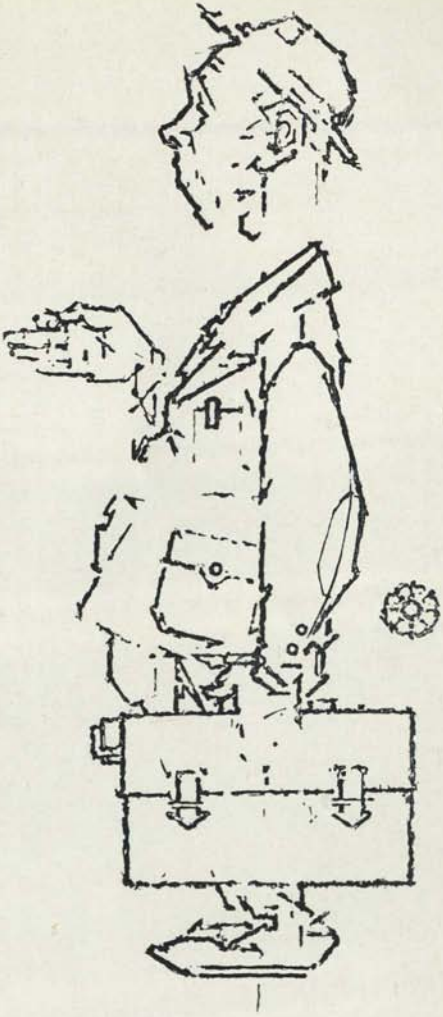
Lu sintive cjalt 'tôr la cope e no j pareve nancje muart, se nol fos stât pal cjâf che j sbateve jù pe schene, a bandon, avuâl dal cudurili.

— Ce âl vût? — j domandavin pastrade.

— Mi à tentade la vite — dissàl Gjarmanico — e j ài dât un scapalot. —

Ma nissun j crodeve.

— Al sarà sglonfât cu l'arbe frescje — 'e pensave la int.



... «La conti come che le à lassade scrite puar gno barbe Polo...»

März

3

Mat.
Sut.
Rot.
La sarzègna
e al becanòt.
Gota, desgòta
la roia a cianta.
Tòrgula o lìmpida
aria a novanta.
Primulis,
violis,
tròtui ch' a gìrin,
sguòl de bandieris,
primis sizìlis!...

TAL MONT

Al finis il siòpero des ostarìis de Groenlandie, ma aromai al è masse tart: duc' i Groenlandês a' son deventâz stàtuis di glazze, fûr che i ustîrs. Cumò tes ostarìis di culavìe nol è nissun ch'al si interessi di pulitiche, e cussì nol è pussibil nissun progres. Di chestis bandis, invezit, 'o vin tanc' ch'a fevèlin di pulitiche e si spiete simpri di otignî alc di pusitîf.

Un deputât lustrissin dal Friûl al oten l'inòmine di sorestant a Rome. Qualchi linie di fiere 'tôr dal 15 dal mês 'e frute di une Rigjne maridade di pôc; ma dopo doi dîs la frute 'e sta benon, e i sozialisc' a' dìsin ch'al pò metisi il cûr in pâs ancje il gjen. Dal Din.

IN FRIUL

Salz, onesc', lavoradôrs. Il dot. Tite Angeli e l'av. Loris Fortuna a' van simpri sot i puartis dal Municipi di Udin par viodi ce oris ch'a son. Là si pò viodi tantis oris: l'*Ora di Mosca,* l'*Ora di Tokyo,* l'*Ora di New York*. I orlois de Fabriche di Solari a' son perfez, ma no sègnin mai l'*Ora del Socialismo.*

A' son quindis dîs che sui gjornâi de Regjon no si lèi nissun artìcul di Toni.

TORLANO

« Un bel paesino guarda nel mezzano Friuli lo sbocco d'una di quelle forre che dividono il parlare italico dallo slavo; ma quanto le montagne gli si radunano da tergo aspre e aggrottate, altrettanto esso ride tutto aperto e pampinoso incontro al sole che lo vagheggia dall'alba al tramonto anche nelle giornate più avare del verno.

...Accontentatevi di sapere per ora come lo divida per mezzo il torrente Cornapo, nato poche miglia più sopra tra le prime vedette del grande accampamento slavo.

A destra si digrada per poggi e valloncelli un giardino intrecciato di castagneti e di vigne; e sembra che il Pittore eterno, compiaciutosi troppo di quella parte del quadro, ne abbia poi sbozzato affrettatamente le altre, dove le nude rocce si drizzano, si storcono e precipitano nel torrente in atteggiamenti orribili e mostruosi...

Le casicciuole paesane stanno ancora rannicchiate qua e là per le falde del monte, come i pulcini sotto la siepe quando il volo del falco s'arrotonda poco lontano; e se taluna alza timidamente il nuovo coperto di tegole, molte anche nascondono tra i carpini e i gelsi l'antica tettoia di paglia. Sola si mostra all'aperto, sopra romito sterrato, la chiesuola del villaggio...; e sotto il patrocinio del campanile si ricovera anche la canonica la quale sembra invitar da lontano le mendicanti resiane che scendono in autunno con la gerla in ispalla alla cerca annuale...

Tra Nimis poi e lo stretto di Crosis s'accavalla via via un labirinto di poggi, di colli e d'affaldamenti alpini che ricetta i villaggi schiavoneschi di Sedilis e di Ramandolo...

Un più dolce sentimento di allegria ne allaga l'anima, quando, tra i frondosi castagni e i rosseggianti vigneti di Ramandolo, pieghiamo verso il Cornapo; e così a mano a mano che il piede s'inerpica per quelle piagge ombreggiate, cresce la giocondezza del cuore, finchè, attraverso i rami stormeggianti delle piante sottoposte, trasparíscono le rovine, il castello, la chiesuola e le casupole... »



	1	J	Sante Tunine m.
	2	V	Sant Eracli m.
	3	S	Sanz Marin e Asteri mm.
✠	4	D	QUINQUAGJESIME - Sant Casimîr conf.
	5	L	Sant Avocat m. (Sevrût)
	6	M	Santis Felizite e Perpetue mm. (Sevri)
	7	M	Sant Tomâs di Aquin conf. e dot. *(Cinise: prin di*
	8	J	Sant Zuan di Diu conf. *Quaresime)*
	9	V	Sante Franzescje Romane vedue (Timp siarât pes
	10	S	Sanz 40 Martars di Sebaste gnozzis)
✠	11	D	PRIME DI QUARESIME - Sant Cjândit m.
	12	L	Sant Grivôr pp. e dot.
	13	M	Santis Patrizie e Cristine verg. e mm.
	14	M	Sante Matilde regine (Timporis)
	15	J	Sant Longìn cinturion
	16	V	Sanz Elar e Tazian protet. di Gurizze (Timporis)
	17	S	Sant Josef di Rimatèe (Timporis)
✠	18	D	II DI QUARESIME - Sant Ciril vesc.
✠	19	L	SANT JOSEF marît de Madone
	20	M	Sante Sandrine m.
	21	M	Sant Benedet abât *('E jentre la Viarte)*
	22	J	Sant Saturnin m. (Soreli cul Roc)
	23	V	Sant Fedêl m.
	24	S	Sant Simeon di Trent frutin m.
✠	25	D	III DI QUARESIME - *Madone de Annunziazion*
	26	L	Sant Cassian m.
	27	M	Sant Zuan di Damasc dot.
	28	M	Sant Guntran re di Franze
	29	J	Sant Gjone m.
	30	V	Beât Amedeo
	31	S	Sant Benjamin conf.

RIPICS

Mi è stât pandût che un Tite si è sustât
par vie che l'an passât
sul "Strolic" no ài metût
un so componiment, e ch'al à vût,
in relazion a chest, a gno riuart,
peraulis che a un amì par nissun tuart.

Ahi Tite, tù, ce part!
Sustâti, pe esclusion, 'o pues capîti;
secjâti, compatîti.
Ma dîmi, tant ch'e àn dite che tu âs fat,
ch'o soi un stupidat,
e capo dai sturnêi,
e lâ a tocjâmi i viei
par vie di chel to part
che a gno judizi scart
no ài ritignût di dâial al letôr;
e ditatôr, in plui;
e presuntuôs; e che no vâl un cai;
tu mertares'... no sai!

Ma jo 'o soi bon, amì, come il bon pan.

No tal publicarai nancje chest an.

CONSEIS

ES FANTATIS:	dezidi, ancje se pense di mertâ alc di miôr.
AI PUARS:	deventâ siôrs.
AI SIORS:	'jessi liberâi, no dome di partît.
AI ORATORS:	contâle doprant il cjâf e no i braz..
AI PUESTINS:	puartâ vàlias a duc'.
AI BASOAI:	tasê.
AI LUSTRISSINS:	slambrâ chei ch'a lùstrin.
AI GJEOGRAFOS:	scancelâ i cunfins.
AI GALANZUMIGN:	no passâ par biâz.
AI LAUREAZ:	meti-sù une biele corone di orâr.
AI CJANS:	muardi duc' chei che no si nòtin te Filologiche.
AI BARBIRS:	no fâ vignî la barbe.
AI PULITICANZ:	crodi a chel ch'a promètin.
AI MALAPAJAZ:	pajâsi ben.
AI POLEZ:	par no fâsi criticâ, stâ par dute la vite tai curtîi e no tai alevamenz.

Mario Lauzzane al à pensât di voltâ par furlan i " Sepolcri " dal Foscolo e al à mandât-fûr, za qualchi mês, un librut intitulât: " Urnis e ricuars " (1).

Miôr di qualunche recension, 'o pensìn ch'e vali une zercje di chest librut. 'O poìn duncje chi qualchi slambri dai plui significatîfs cun dongje il test origjnâl talian, par che duc' puèdi lèi e gustâ.

" O bella Musa, ove sei tu? Non sento
spirar l'ambrosia, indizio del tuo Nume,
fra queste piante ov'io siedo e sospiro
il mio tetto materno... "

" O biele Dèe, in dulà sestu tu?
No sint odôr di most, fra chestis plantis,
Là che 'o mi senti a sospirà 'e m' cjasute, — ... "

* * *

" Senti raspar fra le macerie e i bronchi
la derelitta cagna ramingando
su le fosse, e famelica ululando;... "

" Sint a sgarfà, tra rudinàz, maseriis,
Le salvadiàte cice rontenant,
Sclagne urlant torzeon pal cjamp mortuorum... "

* * *

"... e di chi vide
sotto l'etereo padiglion rotarsi
più mondi, e il Sole irradïarli immoto,
onde all'Anglo che tanta ala vi stese
sgombrò primo le vie del firmamento;... "

" E di chel, che tal stelât, prin 'l à viodût
Fêr il soreli, iluminà tainc', mons;
Di mût che l'Inghiltere puarte vierte,
E à cjatade, par slargjà lis alis: — ... "

* * *

"e tu prima, Firenze, udivi il carme
che allegrò l'ira al Ghibellin fuggiasco,
e tu i cari parenti e l'idïoma
desti a quel dolce di Calliope labbro
che Amore in Grecia nudo e nudo in Roma
d'un velo candidissimo adornando,
rendea nel grembo a Venere Celeste... "

" E tu, Firenze, prin 'dutis sintìvis,
El cjant nervôs dal ghibelin sfolât,
Acols i genitôrs, dât lenghe a Checo,
Par tiessi el cjant di amôr a Atene e a Rome,
E taponà cul vêl el nûd di Venere..."

---

(1) « Urnis e ricuars » - Tip. Fulvio, Cividale. Il librut nol à presi.

JEZ

Mi visi di tanc' ains, la mê Marie,
co 'o jeri instupidît a fevelâti:

— Tun jet di fueis, lizêr, 'o ores pojâti,
di rosis, di garòfui colôr cjâr:
di « pètali » (talian!), che i tiei pomêi
si misclizzàssin, ànime, cun chei.
Tun jet di bonodôr di fueis di nie,
par lénti cocolâti,
e indurmidîti adasi, e po' veglâti! —

Ore doi ains, dal timp, e' son lâz vie.
Tal jenfri, tantis robis: un grant fues;
epûr chel jet jo 'o tal fares instes.

'Ne robe 'o mudares, ch'o cuchi clâr:

t'al fasares di fueis di cjestenâr!

Avrîl

4

Amòur.
« Chi me dâ un flòur?...
Chi ven cun me a fâ ghirlandis?... »
Al bosc: un ciant;
i pràs: un flòur.
E sièl turchìn!
E venis rosa!...
« Ohilè, ohilè!...
Chi ven cun me?...
Zovins, chi ven?...
A è primavera! ».

TAL MONT

Ajar di Pasche, e sâr Nikita Krusciov, in tun discors, al si ferme une vore su la quistion dal disarm, parvìe ch'al sares un ben che almancul l'Americhe 'e disarmas, stant che i comunisc' a' intìndin di conquistâ il mont cun miez pacìfics.

In ogni mût, tant in chest mês che in duc' chei altris, nô 'o sperìn che la pâs 'e duri: no par nuje, ma parvìe ch'al è tant biel murî di bessôi, senze ch'a vegnin altris a intrometisi te quistion.

IN FRIUL

Salz, onesc', lavoradôrs. Su lis cuelinis, ceriesârs flurîz: dentri di nô, par dute la vite 'e reste la claretât di chestis buinoris. E lis monz, tra il vert scûr des brenis e il grîs e il rose dai maserons e dai crez, a' mòstrin il sverdeâ des clevis come un tesaur di ligrie. E il mâr al rît di sbrumis blancjs e frescjs; e i pes — là, tes casselis dai pescjadôrs — a' jàn un colôr di cîl-aghe-lûs. Ch'a vàdin su l'òstrighe duc' chei ch'a fevèlin di disarm, ch'al è tant biel vivi in pâs!

IL COLLE DI BILLERIO

« Il colle di Billerio è l'ultima piega interna del gran cinto alpino; né prospetto più vasto, né più svariato e incantevole io credo si possa immaginare nonchè descrivere di quello che gli si apre dinnanzi.

Da un lato le valli dirupate del Friuli che si incavernano entro il gran nodo dei monti carnici; rimpetto, appiede di altri monti che vanno via via sfumano nell'orizzonte, l'ondeggiante altipiano del Tagliamento, colorato da tutti i verdi possibili, e per il quale serpeggiano, immense vie della natura, i candidi letti dei maggiori torrenti d'Italia; a sinistra un'ordinanza infinita di colli popolosi e ridenti, e più in là il grande avvallamento adriatico, e più in là ancora una fascia di vapori, secondo l'ora, cilestrini o purpurei; e sott'essa, all'ultimo termine dell'occhio, uno specchio luminoso che è il mare battuto dal nostro bel sole.

Né da quel lontano spettacolo ritirando lo sguardo sul colle stesso di Billerio, la scena è meno dilettevole, chè giù per esso è uno stormeggiare continuo di opachi castagni e di querce sublimi, sotto le quali trascorrono i vigneti, come una danza di ninfe; ma solo sull'estremo pendio si discerne il lavoro dell'aratro che rade con i suoi solchi la strada postale di Pontebba della quale l'occhio di un pastore sa numerare i termini. »



(Foto Pignat)

Il siôr Cont

« S'o vìn fat pal passât qualchi scjampade,
al baste, par cuinzâle, il pentiment;
di chi indevant vivìn cul cûr content:
amâ il pròssin e Diu, cheste la strade. »

ERMES DI COLORÊT

4

✠	1	D	IV DI QUARESIME - Sante Teodore m.
	2	L	Sant Francesc di Paule conf.
	3	M	Sant Vulpian m.
	4	M	Sant Isidôr vesc.
	5	J	Sant Vizzenz Ferrer conf.
	6	V	Sant Pieri Zelestin pp.
	7	S	Sant Rufin m.
✠	8	D	I DI PASSION - Sant Dionîs vesc.
	9	L	Sante Marie di Cleofe
	10	M	Sant Ezechièl prof.
	11	M	Sant Leon il Grant pp.
	12	J	Sant Zenon vesc.
	13	V	Sant Quintilian m.
	14	S	Sant Justin m.
✠	15	D	DOMENIE ULIVE (II DI PASSION)
	16	L	*(Lunis Sant)* Sant Frutuôs vesc.
	17	M	*(Martars Sant)* Sant Rupert ab.
	18	M	*(Mjarcus Sant)* Sant Gialdin conf.
	19	J	*(Joibe Sante)* Sant Timon m.
	20	V	*(Vinars Sant)* Sanz Sulpizi e Servilian mm.
	21	S	*(Sabide Sante)* San Simeon vesc. e m. (Soreli cul Taur)
✠	22	D	PASCHE MAJOR
	23	L	Sant Zorz m. B. Eline Valentinis di Udin (Timp
	24	M	Sant Fedêl di Sigmaringen capucin viart pes gnozzis)
	25	M	Sant Marc vanzelist
	26	J	Sanz Clet e Marcelin mm.
	27	V	Sante 'Zite verg.
	28	S	Sant Vidâl di Ravene m.
✠	29	D	DOMENIE IN BLANC - Sant Pieri Martar m.
	30	L	Sante Catarine di Siene verg.

TONS

Il prin burlaz chest an, 'o ài vût savût,
nus rivarà d'avrîl.
No soi stât bon di rigjavâ par fîl,
cun' dut ch'o ài tant cirût,
ni l'ore de plojade
ni, almancul, la zornade o dulà ret:
ce ch'o ài podût, dal 7 al 17.
E alore, cjârs amîs;
tal jenfri di chisc' dîs; pal uestri miei;
tignût presint la règule dai viei
dulà che il prin burlaz cul so prin ton
al dà 'ne indicazion, 'ne vie, 'ne strade
riuart al ce di fâ te gnove anade
secont apont ch'e rive la tonade;
jo 'o us prei di stâ cidins in cjase e fûr,
misdì, buinore e sere, a lûs e a scûr,
ai fins di stabilî tant ch'al covente
par di ce bande ch'e darà la sprente,
par po' dizzidi, in relazion al pont,
se lâ a marcjât cul sac o lâ pal mont.
A front di un argoment tant impuartant
'o crôt che nol ocori zontâ nie.
Cidins aduncje, fîs; e sul antîl,
dal 7 al 17 di chest avrîl,
a orele atente e vierte e vôi al cîl.

Sul Wurttemberg

'E jere la viarte dal 1908. 'O lavi par quindis agn e 'o jeri sul Württemberg. No jeri mai stât in Gjarmànie prime. Mi veve ingolosît un capuzzat di Trep par vie che mi veve garantît, là, un biel lavôr in ufizi, e timp di lâ a scuele di disen. E jo, cence dî nuje a cjase, 'o vevi tirade la capare: 20 francs!

Mê mari, 'e voleve fâmaj tornâ e tignîmi a cjase, ma a gno pari j comodavin i bêz.

— E po', ch'al scomenzi e ch'al impari! — al disè puôr gno pari: — S'al spiete di sveâsi in Italie...! —

Rivât in Gjarmànie, mi consegnàrin la pale e il picon come a duc'. E jù, di un scûr a chel altri, a fâ il manoâl.

La metevi dute, e 'o vaivi nome quant che nissun mi viodeve. Paraltri 'o fasevi di dut par fâ capî ch'o mi intindevi un pôc di disen.

Jo no sai s'al à zovât chel, o ch'o jeri un frut zivilin, fato sta che, dopo un pôc, il paron al dezzidè di mandâmi a vôre cun tun pitôr todesc, ch'al dave di blanc 'es cjasis dopo finidis. Ma il pitôr al lavorave in tun altri paîs. Il paron alore mi scrivè sun tun biliet

la direzion, mi consegnà un sac plen di colôrs e pinêi e mi segnà cul dêt cuintri soreli jevât, fasin'mi capî ch'o vevi di lâ tun paîs lontan, di là dal bosc, che no podevi falâ.

'O cjaminai dutaldì, gobut, cul gno zàino di pinêi e colôrs, par un trojut tun bosc fis di pins e di pez alz tanche tôrs.

Al jere scûr, là drentri, ancje di biel dì. 'E passave pocje int e da râr, in chel bosc, di sigûr, parceche cerfs e cjavrûi a' passonavin cujez e cence pôre e a' stavin fêrs a cjalâmi, cu la bocjade in bocje. E sui ramaz dai pins a' uicavin lis sghiratis e a' saltavin di un ramaz a chel altri tanche zupez.

Mi pareve di jéssi in tal bosc dai òrcui e des strìis, ma no vevi pôre. E po' al jere ancjmò dì. Anzit, mi sentavi ogni tant sun tune zòbare a cjalâ e a polsâ.

Il bosc al devi séi stât une vôre grant parvie ch'o saltai-fûr juste quant ch'al lave a mont soreli.

Di chê altre bande si viodeve une culine e, a basvie, un groput di cjasis.

Alore jo 'o tiràì-fûr il biliet cu la direzion e mi inviai dret cuintri la prime cjase.

Al jere sul imbrunî quant ch'o rivài denant de puarte. 'O comedai il sac su la schene, 'o parai imbande i cjavêi sul cernêli, 'o tirai-jù i sporchez dai bragons, ch'o jeri stât sentât partiare, e 'o batèi te puarte.

'E saltà fûr une biele frutine bionde, cun dôi vôi celesc' e cun dôs bielis strezzis a pendolon jù pes spalis.

'E je restade tal viòdimi. Mi fevelà te sô lenghe, ma jo no capivi e j mostrài il biliet.

Lu cjalà; po' si voltà a schene cuintri là ch'al jere lât a mont il soreli e mi fasè capî che il paîs ch'o cirivi nol jere chel lì ma un altri, di là des culinis che si viodevin dapît.

'O cjalai lontan di chê bande e al jere ormai scûr. 'O jeri strac e plen di fan. 'O vevi pôre e mi vergognavi. 'O cirii di stratignîmi, ma invezzit 'o scugnii colâ-jù sul scjalin de puarte e tacâ a vaî come un disperât.

E plui 'o cirivi di bonâmi, plui mi vignive di sustâ. 'O vevi pôre dal scûr, 'o vevi fan e mi vignive tal cjâf mê mari, che guai s'e ves savût là ch'o jeri.

La frutine 'e ientrà in cjase e 'e tornà fûr cun so pari e sô mari. Mi trabascjàrin par todesc, ma jo no capivi nuje. Quant ch'o mi foi sbrocât e bonât un pôc, mi faserin jentrâ tal fogolâr e mi praparàrin une scudiele di pan e lat. 'O mangjai siben ch'o jeri plen di sudizion. Po' dopo chê biele frute, un pôc cu lis peraulis, un pôc cun motos, mi fasè capî che no vevin puest di mètimi a durmî tun jet e che ur displaseve tant di scugnî praparâmi un stramazzut imbande dal fogolâr.

Lì, in chel cjaldin, 'o faséi dut un sium fin tal doman a buinore. Quant ch'o mi dismovèi, 'o lavai

la muse pulît e 'o mangjai dut ce che mi vevin preparât di gulizion; po dopo la frutine mi fasè capî che mi vares compagnât un toc par insegnâmi la strade.

'O cjariai il sac su la schene, 'o saludai, 'o ringraziai miôr ch'o podevi chê buine int e 'o lassai che la frute mi menàs pe man.

Ce ch'o vares pajât a savê fevelâ la sô lenghe! E invezzit la frute, dopo un pocje di strade, 'e tornà indaûr e jo 'o scugnìi ringraziâle nome cui vôi.

Mi soi voltât a cjalâle co 'e lave. Ancje jê si voltave e 'e diseve: — Auf wiedersehen! — Jo no savevi dî nie, nome: — Mandi! —

'O cjaminai fin misdì; po' 'o rivai tal païs just, là ch'o cjatai il pitôr. Mi dè di mangjâ e 'o tacàrin a piturâ.

Al restà a viòdimi a preparâ lis tintis e a distrigâ, che a mì il mistîr mi plaseve. La sere mi disè ch'o vevi di stâ simpri cun lui e mi menà a durmî tal albergo, in tun jet di len alt cui linzûi nez di lave e lis tindinis sul balcon, che anzit no olzavi nancje a distirâmi di pôre di sporcjâ e di fruzzâ i linzûi.

Ma 'o durmìi malcujet. M'insumiai dute la gnot di jéssi da cjâf di un biel fogolâr, te cjase di une biele frutine bionde cun dôi vôi celesc' e cun dôs bielis strezzonis a pendolon jù pes spalis.

PIERI DEL FABRO

Maj



5

L'arba a è un'onda
pai rivai.
L'onda a trima,
versu sera,
ma la rosa
a no despèra.
Frrr... sui têS,
Frrr... sui cops...
'Na ciampàna:
ora de nuòt!
« Mai, lu sai,
mèis de Maria
— l'onda a dis —
e a passa via... ».

TAL MONT

Ancje sâr Zuan Kennedy al è di chei ch'a uelin disarmâ e al sares pront a controlâ se la Russie 'e bute vie lis armis: chês merecanis a' son fatis pe pâs.

Une grande pâs su lis monz: si sint dome il sunsûr dal àjar e des aghis; a buinore, co al rive il son di une cjampanute lontane, al pâr di deventâ gnûs come risultivis; i pins e i pez s'incorònin di lûs, e la nêf su lis cretis altis 'e rinfrescje l'anime. Si sint che il mont al è nestri, ch'o vin di conquistâlu. Ma tanc' di lôr di chestis oris a' duarmin ancjemò, e a' trabàscjn e a' rùgnin saldo tal jet, cun tune plombe autoritarie: no si pò fâ nissun calcul su di lôr pes grandis Causis.

IN FRIUL

Salz, onesc' e lavoradôrs ancjmò. I sorestanz a' pénsin di restâ sorestanz, parvìe che, s'a làssin il puest, cui larà-jal-sù, dopo? No si pò riscjâ di vê, dopo, un rimuars.

A Tarcint, une grande cunvigne di puisie furlane: al è lât une vore di vin, ma pocjs ceriesis.

ACQUA E COLLI DELL'ALTA

« Buia è una grossa terra sperperata qua e là a borghiccioli, a crocchi di case, a contrade, proprio, dicono, fra sette colline come la Madre Roma; e corre e s'intralcia frammezzo una rete di strade, di viuzze, di carreggiate chè guai a chi vi si avventura senza aver d'occhio o il campanile o il cocuzzolo del Monte Canino, o la Stella Polare...

Da Buia a San Daniele è un sù e giù di verdi praterie ingiardinate sovente da tortuosi boschetti e da pingui campicelli; ma vanno smontando fino a mezza la via per rialzarsi poi più ripide e brulle; ed oltre a quella borgata, intorno al laghetto di Ragogna e sopra la sponda del Tagliamento, prendono altezza e figura montana.

Nulla di più ameno di quel tratto di paese e dei villaggi frequentissimi che interrompono la solitudine campestre e dei castelli che torreggiano sui dossi più rilevati, ora diroccati fra le edere e le rovaie, ora rifatti di moderno intonaco, ora fiancheggiati da qualche casetta bianca...

Fino l'acqua, di cui natura fu al Friuli parchissima distributrice, vi abbonda nelle fresche vallette, e spesso penetrando come spugna un bel poggio, vi si allarga sulla vetta in salutifere sorgenti. Così in quella regione né l'arsura è a temersi

per questa provvidenza d'un temperato umidore, né l'inondazione per la moltitudine e la varietà dei pendii.

E non lungi di là s'avvia da molte fontane e per breve tratto scorre infruttuosa e si perde ignobilmente nelle ghiaie del Tagliamento, quella benefica Ledra che, per disdoro dei presenti e per opera dei futuri, recherà nel medio Friuli le delizie, ora sommariamente toccate, del Pedemontano.»



5

	1	M	*Fieste dal Lavôr* - Sant Josef operari
	2	M	Sant Atanâs vesc. e dot.
	3	J	*Invenzion di Sante Crôs* - S. Alessandri e comp. mm.
	4	V	Sante Moniche mari di Sant Agustin
	5	S	Sanz Piligrin e Irene mm.
✠	6	D	II DOPO PASCHE - Sante Benedete verg.
	7	L	Santis Flavie e Domitile verg. e mm.
	8	M	Sante Gjovàne di Arc verg.
	9	M	Sant 'Zuan di Nazianz vesc. e dot.
	10	J	Sant Jop profete
	11	V	Sanz Filip e Jacum apuestui
	12	S	Sant Pancrazi m.
✠	13	D	III DOPO PASCHE - Sante Glicèrie m.
	14	L	Sant Bonifazi vesc.
	15	M	Sant 'Zuan Batiste de la Salle conf.
	16	M	Sant 'Zuan di Nèpomuc m.
	17	J	Sant Pascâl Baylon conf.
	18	V	Sant Venanzi m.
	19	S	Sant Ivon avocat
✠	20	D	IV DOPO PASCHE - Sant Bernardin di Siene conf. (Sorêli cui Zimui)
	21	L	Sant Valent vesc.
	22	M	Sante Rite di Càssie
	23	M	Sant Quinzian m.
	24	J	Sante Susane m.
	25	V	Sant Urban pp. e m.
	26	S	Sant Filip Neri conf.
✠	27	D	V DOPO PASCHE - Sant Bede il Venerabil predi
	28	L	Sant Agustin vesc. di Canterbury *(Rogazion)*
	29	M	Sante Marie Madalene de Pazzi verg. *(Rogazions)*
	30	M	Sant Fernant re di Castilie *(Rogazions)*
✠	31	J	LA SENSE - Sanz Canzi, Canzian e Canzianile mm. di Aquilèe

CONSEIS

Furlans, ch'o vàis atôr tanche saetis
pes vìis de Furlanìe, des monz al mâr;
sun chei tramàis ch'o vês di motoretis
fasint un cjà-dal-diaul che nol à pâr;
opûr sun quatri aruèdis ch'o vàis vie
tanche pumpîrs ca e là pe Furlanìe;

in chestis setemanis cussì bielis
dulà che dut al rît, il cîl e il prât,
doprait par une volte lis canelis
e motos e motôrs ch'e tìrin flât;
tant biei ch'e son, misdì, binore e sere,
trojuz e boscs, in plan e pe riviere.

Opûr in prime, massimo in seconde,
vàit vie prudenz, se no podês lâ a pît:
a trentecinc al plui, ch'al è za vonde;
e vedarês ch'o rivarês pulît;
tignint par buine norme che, in zornade,
a 'n' cope plui la strade che la spade.

CJAZZADÔRS

Bepo Foscje, un bon omenut di Tresesin, al è un cjazzadôr propi cuet, indeât.

Une dì, ch'al seave tun prât, al cjatà un jeur in cove: une mascje. Al molà dut, e vie di corse a cjase a cjoli la sclope.

Al tornà sul puest sflanchinant; e il jeur fêr. Al alze la sclope planc planc, al infronte il manazzon cuintri la spale e al cjape la smire a cinc pas di distànzie dal jeur. E chel, fêr!

Quant ch'al sta par tirâ l'azzarin, la cjampane de plêf lassù insomp 'e scomenze a dâ i « patarnòstars » dal vìnars.

Bepo al è un bon cristian, timorât, praticant. Denant di chei glons, al tire-jù la sclope de spale, le poe imbande partiere e al fâs il segno de sante crôs. — S'al à spietât sin cumò — al pense — pussibil che j vegni-sù di partî in chest moment! — E al tache a dî i « patarnòstars ». Un... dôi...! E il jeur fêr.

— Stèssial fêr fin tal ultin — al pense Bepo spesseant a preâ: — Stèssial fêr... stèssial fêr... —

Ma il jeur nol stè fêr fin tal ultin. Quant che Bepo al jere lì lì par finî la prejere; co al jere sul « libera nos a malo » dal patarnòstar, il jeur al fâs un salt e vie lui!

— Cjan da l'ombre! — al dîs Bepo cjalan'j il culut ch'al sparìs saltuzzant vie pe jerbe: — Di vìnars, al à di presentâsi. Di vìnars 'es trê, chel brut mostro! —

MORIS DI BARAZ

Il "spôs" des muìniis al è il Signôr, si sa.

Checo Grame al veve une fie sole e ancje chê muìnie. E nissun sa trope furtune ch'al à vude chel om lì.

— Cemût ìse che a vô us van dutis par un fil? — j domandavin la int.

— Eh! — dissàl — se mi covente alc, j al domandi a gno zìnar, jo! —

* * *

Puar pre Tite, tal ultin, al jere fat une vôre: la cope, lis gràmulis, massime la panze.

Un an si è cjapât-sù e al è lât a Montecatini a bevi lis aghis.

Quant ch'al tornà, al cjatà monsignor Vale.

— Là sêtu stât, po', pre Tite? — dissàl Vale.

— 'O soi stât a Montecatini a resentâ il caratel — dissàl chel altri.

— Ben, viôt di tignîlu net mo', cumò! —

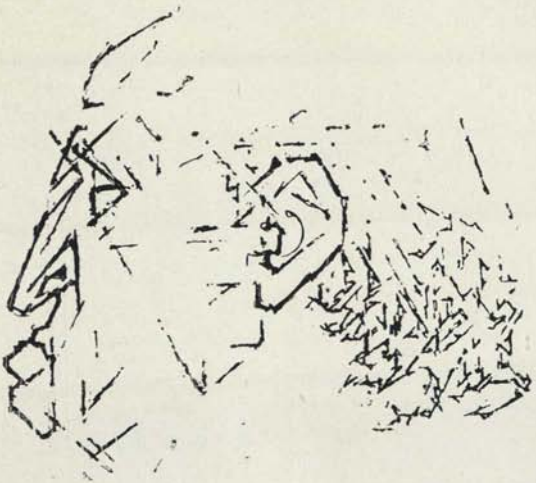
— Si sa po', lu lassarai sgardelî! —

* * *

Meni Uìscje, apene deventât paron di cjase, al vendè e al mangjà dute la sô robe.

— Parcè po', Meni, astu liquidât dut? — j disevin.

— Colpe mê mari chê, veh! — al rispuindeve Meni. — 'E à scomenzât a insegnâmi mâl sin di pìzzul. Mi coreve daûr cu la scudiele e mi diseve simpri: "Pape dut, Meni; pape dut! —



Gurizza furlana!

CUJE

Mi impensi di chês oris dopo cene
sun chê tô bancje viere, la mê Mie:
tal curtilut adalt de tô badie,
sot vie di chel orâr di cjare ombrene.

Cent àins. Ma drenti chel ricuart al mene
che mi pâr îr; e di chê sere strie
'o sint imô pes bràidis, dulinvie,
di grîs e grîs e grîs chê eterne pene.

E i luminuz 'o cuchi de borgade
te val abàs, a mil, une scjarnete;
e il tôr, 'o sint, ch'al sune, misurât.

E te, sun chê bancjute carulade,
ti viôt, e me lì imbande, puar poete:
compost, in prime: dòrdul simpri stât!

MATRIMONIS

— Il nestri matrimoni — al conte Toni:
— tal prin al è lât ben, ch'o stimi pôs:
jo « sì », jê « sì », contenz, a dute vôs;
cjò tù, cjò jo: la vere.

Po' l'òrgano, planchin... une prejere...
dôi carubins a blanc... un vïulin...

Insome ben, tal prin: ritraz... salûz...

fin quant che fûr de glesie 'o sin jessûz! —

Jugn

6

Nissun bisùi.
Un sintîsi pì grans,
pì contens,
pì sigurs!
Un sintîsi madurs,
da moment a moment...
E ridi in gola!
Un dut dentra tignùt
— stratignùt —;
un slargiâsi dal font
da inondâ l'orizont:
Furmint e blava!
Un gust fuart de pan fresc,
a San Zuan,
e rosàda...

TAL MONT

Une uere tal Est, une rivoluzion tal Ovest e une dimostrazion cun qualchi muart in Europe. 'A' son cjossis tant usuâls che nol è nancje gust di jéssi strolics par previòdilis. Magari ch'al restas qualchi scrùpul, magari ch'e coventas fantasie!

La storie dal nestri timp 'e à, almancul par nô, la monotonie di chestis ripetizions di sanc vêr e di ideis falsis, che i gjornâi nus fevèlin ogni dì.

Nô 'o oressin savê cirî, di là dal mâl, il ben da l'umanitât. 'O cjatìn tal nestri cûr la figure di chei galantomps ch'a jàn savût resisti a un distin senze lûs, che ur à simpri mostrât une grinte plene di tristérie. Tanc' ch'a jàn cjapât-sù il bajûl e a' son lâz pal mont, senze berghelâ, senze dî nuje, lassant la tiare de lôr int. Tanc' ch'a son restâz e ch'a rèstin culì, tra di nô, come foresc'.

Ploe tal Afghanistan meridionâl.

IN FRIUL

Simpri salz, onesc' e lavoradôrs. E simpri plui libertât par une categorie, e simpri mancul justizie par un'altre. Isi Del Fabbro (de CISL di Udin) al proteste simpri a vôs e par scrit, e duc' j dan simpri reson.

In tun paîs, screazion di un monument, ma senze discors di Tessitori.

IL VILLAGGIO DI ARRA

« Otto miglia sopra Udine, a un'ora di cammino dallo stradale di Pontebba, è fra due collinelle il villaggio di Arra, così romito nella sua valletta sotto l'ombra dei castagni e degli ontani, che accade talvolta passargli appresso senza accorgersene, eccettochè pel fumo azzurrognolo che sul mezzodì e dopo il vespro si dispicca, a somiglianza di pennacchiera, dai suoi comignoli.

E' un luogo di silenzio, di pace, d'umiltà...

Una strada nuova a ghiaia, nella quale la carreggiata nitida e salda come marmo è chiusa tra due striscie erbose e queste solcate rasente le sponde da due sentieruoli, va via curveggiando fra quelle rive ombrate, tra quei cespugli, tra quelle macchie rigogliose ,tra quelle acquette limpide e ciarliere; e si dilunga entro le sponde delle due chine e torna addietro attraverso pascoli minuti ed odorosi e poi risale serpeggiante il poggio, come partendosi a fatica da quei vaghissimi e tranquilli prospetti...

Solo la chiesuola, col solito porticato alla cappuccina dinanzi, s'avanza coll'un fianco fin sulla strada; ma è così piccina, così disadorna, che la si potrebbe tôrre per uno di que' tempietti che la devozione dei nostri vecchi ha disseminato per ogni canto più riposto e deserto di questo buon Friuli... »



	1	V	Sante Anzule Merici verg.
	2	S	Sant Rasim vesc. e m. *(Fieste naz. de Repubbliche)*
✠	3	D	DOMENIE DOPO LA SENSE - Sante Live verg.
	4	L	Sante Saturnine verg. e m.
	5	M	Sant Quirin m.
	6	M	Beât Bertrant patriarcje di Aquilèe
	7	J	Sant Rupret abat
	8	V	Sant Vitorin conf.
	9	S	Sanz Prin e Felizian mm.
✠	10	D	PASCHE DI ROSIS *(Pentecostis)* - S. Margarite r.
	11	L	Sant Barnabe apuestul
	12	M	Sant 'Zuan di S. Secont conf.
	13	M	Sant Antoni di Padue conf. e dot. *(Timpuris)*
	14	J	Sant Basili conf. e dot.
	15	V	Sanz Vît, Modest e Cressenzie mm. *(Timpuris)*
	16	S	Sant Aurelian vesc. *(Timpuris)*
✠	17	D	SS. TRINITAT - Santis Cirìache e Moscje mm. di Aq.
	18	L	Sante Marine verg.
	19	M	Sanz Gjervâs e Protâs mm.
	20	M	Sant Silvieri pp.
✠	21	J	CORPUSDOMINI - Sant Luis di Gonzaga conf.
	22	V	Sant Nicete vesc. di Aquilèe *Al jentre l'istât* (Soreli cu la Masanete)
	23	S	Sante Agripine verg. e m.
✠	24	D	II DOPO PENTECOSTIS - Sant 'Zuan Batiste
	25	L	Sant Prôspar vesc.
	26	M	Sanz Vizili vesc. e Pelaj m.
	27	M	Sant Ladislau re di Ongjarie
	28	J	Sant Ireneu vesc. e m.
✠	29	V	SANZ PIERI E PAULI apuestui
	30	S	Sante Lucine

Doro

In chê fieste Doro, il cogo — il so cogâ a' jerin trê polentis in dì — al jere stât l'ultin a cjòlisi il so chilo di formadi te cantine dal paron: une stanzeate umide e scure, là che la lûs 'e jentrave de puarte viarte.

— Ce uèlial dî, Doro? — j domandà il palîr sentât sun tun taulaz di breis, vizzin di une piezze di formadi grande come une muele di mulin.

— Nol ûl dî nuje... —

Il capuzzat ch'al faseve conz sun tune cjarte al alzà i vôi e al mostrà a Doro il so formadi pront lì sui sacs di farine di quintâl, metûz in rie sot il mûr e pojâz sun t'une file di modons.

— Ti covential alc? — j domandà viodint che nol leve vie.

— Mi coventaressin cent marcs... —

I dôi sorestanz lu àn cjalât un moment e il capuzzat, dopo di vê tirât-fûr dal scansel dal taulin cinc tocs di vinc', d'àur, al tornà a dij: — Astu alc in viste? —

Doro al riduzzà e, metude vie la monede, al disè: — Usgnot 'o fâs la polente prin dal solit. Se ancje la

màngjn frede ogni tant... 'O ài dirit ancje jo di jèssi-fûr!... —

Doro al tornà tal cùchil e, metût vie il formadi, si metè a sclapâ lens: al petave-jù cu la manàrie cussì fuart che lis boris di pez si viarzevin in dôi tanche scjatulis vueidis.

Chei colps, sul «lavôr» cujet come ch'al fos desert, si sintìviju une mie lontan.

— Cui sa ce ch'e j cjape uê... — a' disevin i fornasîrs ce distirâz tal lòdar, ce a lavâsi o a fâ la barbe atôr pai casons, ce a zujâ di siet e miez.

— Temporâl in viste... ce distu Romane? — a' disevin lis feminis siaradis tal lôr camaron petezzant e strighiansi par jèssi dopomisdì.

Duc' saveve che Doro al veve cjapade une cuete par Romane, se ancje no lu veve dit a nissun, ma jê 'e faseve finte di nuje; anzit, quant che si meteve a cjantâ, j plaseve simpri la vilote:

Simpri Toni tal gno stomi,
simpri Jacun tal gno cûr;
ma se Toni mi bandone
jo 'o ài Jacun dal sigûr!

Opûr ancje cheste, e cun malizie:

Vâti a fâ lavâ la muse
se tu crôz di cjôlmi me:
quant che il fûc al bruse l'aghe
ancje jo 'o ti sposi te.

Par cui cjantàvje cussì Romane? Par fâ inrabiâ Doro o par Hans, il fi dal Rihe Paur che j stave daûr come un cjanut quant ch'e lave a Messe e no le lassave un moment se a' làvin a balâ lajù dal Wirtschaft?

— Usgnot 'e à di balâ cun me — al rumiave Doro lant ancje lui te birarìe dopo di vê cuete la polente cussì in premure ch'e veve cjapât di predi e si jere jemplade di cjchis.

Si jere vistît cu la miei mude ch'al veve, al veve tirât-fûr dal baûl il so «roscof» d'arint, grant tanche une civole.

Si sintive ancjmò di lontan l'armoniche, e Doro squasi si metè a cori.

Sot dai cjestenârs, fûr de birarìe, 'e jere un grum di int ch'e beveve e 'e cjantave; drenti, in te sale, si sintive un sunsûr, 'ne cunfusion di vôs e stivâi strissinâz sul paviment di brèe.

Doro al jentrà e si sentà su la prime cjadrèe cjatade ueide sot il mûr; i balarins j passavin dongje urtan'j i zenôi, e lis cotulis des feminis j svoletavin fin su la muse.

Romane, come il solit, 'e balave cun Hans, che in chê sere al pareve plui lunc cun chei stivalons lustris fin al zenoli, cence camisole e il cjâf impomatât come se lu ves vût te cite dal ont; passant dongje di lui a' fasevin, ducj dôi, muse dure, ma apene fat un zîr a' sclopavin di ridi.

Doro al spietà il moment just; intant che il todesc al lave a ordenâ di bevi, si fâs dongje 'e Romane e le invide a balâ cun lui.

— No viodistu ch'al è chel altri? —

— No m'impuarte! —

— Ben a mì mi impuarte! —

— Balistu, sì o nò? —

— Spiete; o viodarìn dopo... —

In chel al torne Hans e al domande ad alte vôs: — Ce uèlial chel zìngar? —

Doro al slargje un braz par dâj un ruf, ma Romane si met tal miez sberlant: — Nò! Nò! —

Quatri o cinc todesc si fàsin dongje e a' tachin a dâj sot al talian, ce pîan'lu pal stomi, ce pai braz, sburtan'lu indaûr cuintri il mûr.

Romane 'e caìne: — Vait vie! Stait fers! — cjapade drenti in chel ingredéi.

— Va vie tù, stupide, che jo no ài pore — j dîs Doro cu la bave sui lavris.

In mancul che si sta a dîlu, al nàs un cjadaldiaul. Doro al è cuintri il mûr cu la schene: si smene, si ponte in tal mûr, al rive a diliberâsi. Al cjape-sù lì vizin, sul balcon, un vâs di canelons e lu bute cuintri il lusôr a petrolio ch'al art in tal miez de sale; po' al cjape un pît de vetrine ch'e je plene di bozzis e al tire: un fracas!

E in tal scûr, un messedament, un ciulâ di feminis, un sacraboltâ di umign: duc' cirive di jèssi fûr e si inzopedavin e a' sdramassavin par tiere.

Doro, petât un salt fûr dal balcon, al scjampà jù pal prât in direzion dal bosc scûr, incidin. Lì si fermà un momentin: nissun j lave daûr e lassù, te birarìe, che si vedeve cuintri il cîl, si sintive ancjmò a barbotâ la int, e un clamâsi, e dut atôr un uacâ di cjans peâz es cjadenis.

Tal indoman, denant di misdì, si presentà sul lavôr il pulizai, un omenon ch'al veve stât al assedio di Parigj tal '70, alt, sec, cun tun pâr di moschetis che j rivavin fin 'es orelis, duris e rùspiis ch'e semeavin dôs manis di palût; al veve 'ne spade curve picjade tôr de panze che j bateve te gjambe galonade di blu.

Cui jerial chel talian ch'al veve fate chê barufone la sere prin? Lajù a' jerin biei centenârs di marcs di damps.

Il capuzzat j disè che Doro, come ch'e jere vere, nol 'ere tornât, vie pe gnot, e che lui nol veve nissun dafâ in chê fazende.

Il pulizai al scomenzà a berlâ e' gjavade la spade, si met a visitâ il «lavôr»: tai lòdars, tal zoc, sul pravilegjo, jù pai casons; ma quant che es undis al à viodût che a fâ la polente si è presentât un zovin ancjmò cul pêl mat su la muse, al partì businant come un avon.

— Chei talians, tartàifil, a 'n' cumbìnin simpri di gnovis! —

Vie pal unviâr, in file, te stale, Doro, sentât dongje Romane, deventade la sô morose, al contà cemût ch'al veve podût finî la stagjon in chel an.

In chê gnot, rivât in stazion, al cjapà il prin treno e a buinore al jere a Stucarde. Tal prin cjamin ch'al à viodût a fumâ al domandà di lavôr. Là ch'al veve lavorât fin in chê volte — al contà — il capuzzat al jere scjampât cui bêz e la int si jere sgjernade ca e là a cirî furtune.

— Ti je lade ben! — 'e disè Romane.

— Ma se mi lave mâl, la colpe tu le vevis tù! —

— Colpe tù, invezzi. Se tu fevelavis, al sares stât dut finît. —

— Ma ti plasevial chel stombli di muc? —

— Par fâti rabie! A 'n' volevial tantis? —

PIERI MENIS

IDEIS

Un cjalt, amîs, un cjalt: une riuine!
Soreli ch'al rissine,
sudôr jù pal cerneli, jù pe muse!

— Ce gust di vê 'ne bluse
di mussuline fine, lizerine,
pitost che 'ne cjamese chi ch'e tache,
pitost che 'ne gjachete chi ch'e strache
ch'e pese su la spale, di sbregâle!
E invezzi di bragons di trombe strete,
setâz par vie de mode malandrete,
dulà che, drenti, un ùmit che si nade,
'ne cotulute largje, implissetade,
ch'al vébi strade l'àjar e ch'al cori!
E in sîz sot vie che nol ocôr discori... —

Cussì Menut al pense intant ch'al sflade
lant vie pe strade in bore, cloteant.

E propi in chel j pàssin vie denant,
tremant tanche lat penz,
dôs... eco: dôi melons:

'ne zòvin cui bragons!

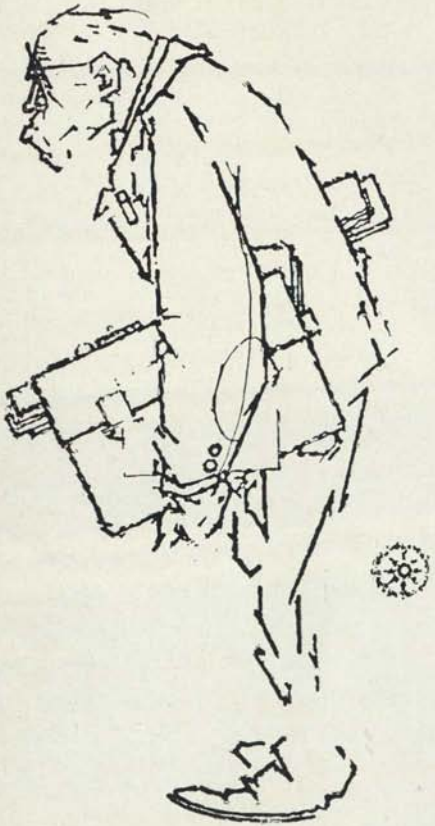
Luj

GJALINIS

I viei e' àn dit che in cjase no je pâs
se la gjaline 'e cjante e il gjal al tâs;

ma Tin nol è d'acordo. -- Tal gno câs —
al dîs: — dut diferent.
La mê gjaline 'e à un tâl temperament
che in cjase mê la pâs s'o uei cjatâle
migne che propi 'o tasi, cence squasi.
Infati, guai ch'o déi 'ne cjantadine,
cui èsal che mi salve de gjaline?

Robis — al dîs — ch'e salti la cusine!



48

7

Parsè al cianti al cucùc,
fin a ora de nuòt,
se l'afa, penza,
a no fa respirâ,
nè durmî;
nè paussâ;
se al sòul de bunora,
al te implomba
da l'alt
da intrunìti al cuaòt?...
« Gug - gu - guuu » — la tortorèla;
« clac - cla - cla - cla » — la siala, in planta;
« zug - zìi - zug » — la moscia blancia;
« pànfete - pùnfete » — l'aga tal ort;
« grag - gra - gra - gra » — la raganèla;
« splìnfete - splònfete » — nus tai gravòs.
Frescia la siesa.

TAL MONT

Un proces une vore interessant a Rome. Pecjât che i gjornâi a' scùgnin doprâ une vore di sfueis par fevelâ di agriculture, economie, pulitiche, leterature e ONU e NATO e il diaul. A voltis, i gjornâi a' jàn cûr di fevelâ di Fanfani o di Nenni plui a lunc che no di Soraya o di une partide di balon.

Un mazzalizzi in Afriche: cent muarz. Dute int ch'e crodeve 'e justizie e 'e libertât. Ma a' son periculôs chei che ju àn copâz, che j còdin ancjemò.

IN FRIUL

A' vegnin nomenâz sorestanz:

— BENVENUTI (de), Agnul: de Deputazion pe Storie dal Risorgiment;
— BRUSIN, Tite: de Deputazion pe Storie Patrie dal Friûl;
— CIMETTA, Zuan: dal Centro « Calamandrei » di Udin;
— MANZINI, Guido: de Biblioteche di Gurizze;
— SOMEDA DE MARCO, Carli: de Academie di Udin;
— TESSITORI, Tiziano: de Filologjche Furlane.

I nons a' son metûz par ordin alfabetic e no daûr da l'impuartanze.

'O ài dismenteât di dî, parsore, che ancje in chest mês i furlans a' son simpri salz, onesc' e lavoradôrs.

...E TREPPO NON ERA

« Dio creò il mondo e Treppo non era; e Adamo uscì dal Paradiso e i suio figliuoli si sparsero per molte regioni e Treppo non era e dappoi venne il diluvio e Noè si salvò nell'arca secondo la volontà del Signore e i suoi figliuoli divisi qua e là popolarono lontani paesi e Treppo non era. E contuttociò nè mio nonno che prese moglie pittosto attempato, né il padre e il nonno di lui si ricordavano di aver conosciuto un solo che fosse vissuto quando Treppo non era...

Dunque, tempo vi fu che questi colli così pieni ora di ville e di borghi e di casali che paiono un formicaio, erano tutti un bosco fitto fitto di querce e di castagni — e le acque correvano via silenziose sotto la foltissima infrascatura dei rami che s'intrecciavano; e non v'era né passo di strade né fumo di camini né suono di campane né canto di lavoratori, ma solamente gli augelletti vi gorgheggiavano a ciel sereno e la bora vi fischiava nella mala stagione, benchè a quel che si dice l'imboscatura dei monti la tenesse in allora in qualche creanza. Né io vi so dire se apparendoci ora questo paese come l'era a quei giorni, l'avressimo conosciuto; né se conosciutolo, l'avressimo stimato più o meno bello; benchè a dirvi il mio sentimento, io credo tanta l'abitudine di vederlo così come noi ce lo abbiamo acconciato che il cuore ci dorrebbe a vederne spostata solo una pietra; e questo mi sa di superbia

bella e buona, come sarebbe di chi s'avvisasse trovare migliore il fatto suo di quello del Signore: ma dopo tutto a pensarci a fondo fu Lui, il Signore, che ci impastò dentro quest'amore così cocciuto per le cose nostre, onde non Gli saprà male se ci ne lasciamo un pochino governare e andare a seconda in questa passioncella innocente... »



7

✠	1	D	III DOPO PENTECOSTIS - Sant Teobalt vesc.
	2	L	*Madone de Visitazion*
	3	M	Sant Eliodôr vesc.
	4	M	Sant Uldarì vesc.
	5	J	Sant Emidi vesc.
	6	V	Sant Isaie profete
	7	S	Sanz Cirìl e Metodi apuestui de Sclavanie
✠	8	D	IV DOPO PENTECOSTIS - Sante Lisabete regine di Portogal
	9	L	Sante Veroniche Giuliane
	10	M	Santis Rufine e Seconde mm.
	11	M	Sant Piu I pp. natîf di Aquilèe
	12	J	Sanz Macôr e Furtunât protetôr di Aquilèe
	13	V	Sanz Eugeni e Turian vescui
	14	S	Sant Vinturin (Buinevinture) conf. e dot.
✠	15	D	V DOPO PENTECOSTIS - Sant Indrì imper.
	16	L	*Madone dal Carmini*
	17	M	Sant Alessi conf.
	18	M	Sant Camil de Lellis conf.
	19	J	Sant Vizzenz de Pauli conf.
	20	V	Sante Margarite verg. e m.
	21	S	Sant Denêl profete
✠	22	D	VI DOPO PENTECOSTIS - Sante Marie Madalene p.
	23	L	Sant Apolinâr vesc Soreli cul Leon *(Canicule)*
	24	M	Sante Cristine verg. e m.
	25	M	Sant Jacum apuestul - S. Cristoful m.
	26	J	Sante Ane mari de Madone
	27	V	Sant Pantaleon miedi
	28	S	Sanz Nazari e Cels mm.
✠	29	D	VII DOPO PENTECOSTIS - Sante Marte verg.
	30	L	Sante Julite m.
	31	M	Sant Ignazi di Loyola conf.

MORIS DI BARAZ

Il pari di 'Zef Rodean al è muart d'inviâr. E 'Zef al à ordenadis par lui un biel pocjs di Messis al plevan Gjentilin.

— Ma che nol stéi a spesseâ a dîlis dutis duarman — dissàl 'Zef: — Un pocjs a la volte. Nissun mâl se si ferme un pôc tal « precatori ». Al pative tant di chel frêt tai pîs, puar omp!... —

* * *

Za trê agn 'e je stade tante di chê ùe che no si saveve nancje dulà mètile. No à rivât adore nancje a madressi ben. E il vin, ben intindût, al veve un grât, dôi, di mancul di ogn'an.

— E cumò ce astu di fâ di dut chel vin? — j domandà il plevan a Bepo Lene, ch'al veve plen par dut.

— Eh, lambicâsi a bèvilu ve', siôr plevan! —

* * *

In chê volte ch'e je stade screade la denùnzie dal rèdit, i mòdui a' son rivâz ancje ai mezàdros, s'o si visais.

Tin Modolêt al à vude in vite sô nome la strade di lâ a Messe; di chel instes lis cjartis j son rivadis ancje a lui.

Alore Tin si cjapà-sù e al lè jù a Udin di corse a tornâ dut il pac dai scartafàzios.

Al jentrà e al disè: — Siorut, 'o soi vignût a tornâ chest matereâl chì. 'O dopri sfueòz, jo! —

MUCS

Tun cjalt che Diu nus uardi, tun soreli
ch'al zoche sul cerneli,
ch'al art sun orz e bràidis, che cj dane;
e' càpitin jù in rie pe Tresemane,
vistûz di marianetis,
i mucs, tanche fisetis
sun chei argàins da l'òstrighe ch'e àn.

E e' van a Grau, Lignan.

Ma e' son gnarvôs, chest an,
suturnos, plui di mai.
Gjavant lis lôr paronis, miezis nudis,
(cuessonis mai viodudis, vôi ch'o tâs,
tressadis di fâ câs);
lis fìis sutilis, blancjs tanche zîs;
i fruz, tanche meluz —
ti cjàlin cun tun voli ch'al sgrisule,
te muse colôr mule;
e' strènzin la massele, e se 'ne dade
cj dìsin 'ne peraule, 'ne rugnade.

O alore, "Weinverkauf", che su la strade
tu ur âs simpri la puarte spalancade;
ai fins di mejoràu, ch'e sares ore;
di dismolàu, podint; pracure, alore,
co e' rìvin tanche stòmblis sul antîl,
di dàur il benvignût
cun proprietât e stîl;
azètiju tal miôr mût
cun dut il to savê
par brut ch'al séi il fâ ch'e puèdin vê.

Dàur vin, co tal domàndin, no bruade,
no zonte, no vinel,

ch'e vèssin di cjapâse ancje par chel!

« FRIULI CHE VAI.... »

SERADIS FURLANIS

Il segretari sul palc al dîs che il Vicepresident nol à podût séi presint a puartâ il salût dal President che nol è vignût ...

LA MENADE

Brâs, brâs e brâs, chei di « Risultive »!

« UELI PE LUM » DI TORVISCOSE

« Chiatinsi, amiis, achì cu è un biel staa:
lu floor di cheste vile à da butaa... »
Dusinte mil, in dut!

I CONGRES DE FILOLOGJCHE

1960, a Dimpez: al lèi Pup.
1961, a Torviscose: al lèi Pup.
1962, in algò: al lejarà Pup.

ARADIO

Un lùnis sì e un lùnis nò, 'es 2,20 dopomisdì, « La cortesele, a cure di Risultive »: — Si son butâz cun Triest!
Altris trasmissions furlanis: — L'ore dal Friûl!

ATÔR PAL FRIÛL

E' vevin stabilît di lâ a passâ une domenie a Klanfurt e e' vevin metûz-vie par tanc' mês, mês par mês, mil francs par omp a la volte, par ingrumâ.

'Ne domenie a buinore e' partìrin, cun tune coriere cjolte a nàuli, di Pieris dulà ch'e stevin — contenz come pàschis di lâ a viodi il « drago » di Klanfurt, che duc' fevelave di **lui.**

E vie.

Co e' fòrin a Fojan, e' pensàrin di fermâsi a bevi un bùssul par scomenzâ ben la zornade: e' smontàrin de màchigne e e' lèrin tun'ostarie, 'tôr des cinc a buinore.

Ju àn parâz-fûr i carbinîrs es ùndis di sere!

Avost

8

La prima ploia a rinfrescia al bosc.
Ma par lì' gràvis,
tra furmìis e tavàns
al sòul al scuòta
da spelàti la pièl.
I biei penacius!...
E lì' mòris tal bosc!...
E lì' stelis ch' a còlin!...
Pal sarèn de sempri
l' uoli al se piart...
Musica antìga
al ciant tai sgiavìns
e, dopu sena,
clar zu pal truoi
al murmùi dei salès,
dei slavàs,
del strafuoi.
Onda, la luna, fuor de la puarta.

TAL MONT

A Bagdad, il gjen. Kassem nol scherze: al ûl fâ pardabon chel ch'al dîs.

Sâr Adlai Stevenson al è tant impegnât cu la pulitiche che no j vanze timp di fâ une scjampade in Friûl par un gustâ in companìe, ch'al è tant biel, su lis cuelinis, cun tun bon got di vin di l'an passât di là. E cussì nol pò jéssi prisint nancje al Festival di Pradaman, indulà ch'a son canzionetis furlanis tant bielis cun peraulis di Michelut.

In chest mês, la int prime si stufe dal soreli e po de ploe. E se il soreli e la ploe, inrabiâz, no vignissin plui?

IN FRIUL

Salz, onesc' e lavoradôrs.

Conséi de Filologjche ai 13 dal mês. Si bàtisi par stabilî la date de « frae di primevere » dal an passât.

SERA FRIULANA

« La luna, spiccatasi dalle montagne di Cividale, navigava gli spazi sereni del cielo che, trasparenti in cerchio ad essa d'una luce biancolante, digradavano in un azzurro opaco all'opposto orizzonte, dove sembrava essersi ritratta in quella sera la danza delle stelle. Le foglie delle viti e dei castagni s'inargentavano di rugiada, e all'aperto si respirava quell'aria piena di vita che sprizza nelle notti estive da tutti i pori dell'immensa natura. A destra i monti si perdevano nella notte cupa, a sinistra nel ceruleo chiaror della luna; mentre le colline si raggruppavano dinanzi ad essi in bizzarre figure di ombra sulle quali biancheggiava un cupolino di campanile o s'oscurava la torre d'un castello.

Giù per la china attraverso le siepi ricamate dalla luna traluceva ancora qualche vago lume del sottoposto Torlano, ma spariva indi a poco; e affiocato dal contrario spiro dell'aura montana, saliva il suono d'una nenia devota, ed era l'ultima Avemaria del Rosario che si recitava in qualche veglia attardata. E ancor più fioco per la maggior lontananza s'univa a quel mesto concento il mormorio del Cornapo che recava al Turro la pioggia dei giorni prima scolata dalla montagna.

Ma non un rumore profano turbava la calma celestiale di quell'ora, e tutte le voci che movevano dall'inerte natura o dall'animata sembravano levarsi al cielo come un coro di grazie. »

8

	1	M	Sant Pieri in cjadenis
	2	J	Sant Rutili m.
	3	V	Sante Lidie porporarie
	4	S	Sant Domeni conf.
✠	5	D	VIII DOPO PENTECOSTIS - *Madone de Nêf*
	6	L	*Trasfigurazion di N. S.* - S. Svualt re di Nortumbrie
	7	M	Sant Gaetan di Thiene conf.
	8	M	Sant Emilian vesc.
	9	J	Sant 'Zuan Marie Vianney curât di Ars
	10	V	Sant Laurinz m.
	11	S	Sante Degne verg.
✠	12	D	IX DOPO PENTECOSTIS - Sante Clare verg.
	13	L	Sant 'Zuan Berchmans conf.
	14	M	Sant Eusebi predi
✠	15	M	MADONE DI AVOST (*Assunzion*)
	16	J	Sant Roc conf.
	17	V	Sant Jazzint conf.
	18	S	Sante Eline imper.
✠	19	D	X DOPO PENTECOSTIS - S. Juli m.
	20	L	Sant Bernart abât e dot.
	21	M	Sante Gjovâne di Chantal muinie
	22	M	*Fieste dal Cûr di Marie* - Sant Fabrizian m.
	23	J	Sant Filip Benizzi conf. (Sorêli cu la Fantate)
	24	V	Sant Bortul apuestul
	25	S	Sant Luduì re di Franze
✠	26	D	XI DOPO PENTECOSTIS - Sant Zefirin pp. e m.
	27	L	Sant Cesari vesc.
	28	M	Sant Agustin vesc. e dot.
	29	M	Sante Sabine verg.
	30	J	Sante Rose di Lime verg.
	31	V	Sant Raimont de Pegnafort

ARSURE

Un cîl di fûc: 'ne cape, sul Friûl!
Des monz al mâr 'ne bave no è di nûl;
nol plûf di plui di un mês.

Atôr pai cjamps i sorcs e' son al piês.
Lis mènichis si brùsin, tal cjaldon.
L'altissime, ca e là qualchi vergon,
za fen, prin di seâle.
E nol è stec che mancj 'ne câale
là che sturnìs par oris i cernei.

E il Tiliment za in Cjargne, cul Lumiei,
arsîz, e clàs in bore.

O Vô, Signôr, alore?
No rilevàiso il câs?
No viòdiso il sotan ce dûl ch'al fâs?
E il manauâl ce pene, te batude?
E il zitadin, culenti, ce ch'al sude?

Su mo', Signôr, alore, 'ne plojade.

Pal manauâl, pal contadin, pe S.A.D.E.



Tentazions!

Pordenon: il tôr (foto Pignat)

CONSEIS

AI GJORNALISC'	fâ in mût che no si disi « A' son balis ch'a còntin i gjornâi ».
AI MASSEPASSUZ:	sclopâ.
ES RIVINDIULIS:	berghelâ mancul e vendi di plui.
AI GRAFOMANOS:	no scrivi par furlan.
AI PANZONS:	lâ di corse su lis pichis des monz.
AI CJAMPS:	contentâ i contadins.
AI TRENOS:	rivâ in orari, co 'e je ore di gustâ o di cene, e no vie pe gnot.
AL VIN:	no incjocâ.
AI LETORS:	pajâ di bevi ai scritôrs.
AI CJOCS:	bevi ancjemò, prime di scomenzâ i granc' discôrs.
AI PREDIS:	—

«FRIULI CHE VAI....»

LA REGJON

Chest an, nò; ma 'o viodarês chest an cu ven, mo!

CENTENARI DI NIEVO

« A Colloredo grandi festeggiamenti, su « ideazione » dell'E.N.A.L. Dopolavoro per la morte di Ippolito Nievo ».

— No vèvino nissun altri talian di celebrâ!?

SAGRIS FURLANIS

A Majan « dal biel tôr »: Toni Dall'Ara; a San Denêl: Gegè; a Udin: Peppino di Capri; a San Vît dal Tiliment: « la sosia di Giulietta Masina *in persona!* ».

« CAMPANILE SERA » A SACIL, A MONFALCON, A GRAU

I Furlans, quan'ch'al è di cjapâsi un franc...

FONTANUTE

La fontane de plazzute
l'aghe 'e bute, dì e gnot,
'e saltuzze lizirine
tal cjaldîr e tal seglot.

L'aghe 'e cjante legre e frescje
cul so spìssul biel, d'arint,
son lis gotis tantis perlis
co cu l'aghe al zuje il vint.

Une biele fantazzine,
biel jemplant il so cjaldîr,
scolte il cjant, e la fontane
'e indivine il so pinsîr.

Un frutat le viôt bessole,
j va dongje par daûr:
jê lu viôt, si fâs di bore
e si sint un bot tal cûr.

— Il cjaldîr 'l è plen, ninine;
'l è pesant, tal puarti jo. —
— Puartâ tu? Malafissidi!
Fâti ridi! Po' nò nò! —

— Fâmi ridi? Ce m'impuàrtial?
Cûr e braz son tiei, tu sâs.
Po' tal ultin 'ne bussade
Sot il puarti mi darâs. —

— Ce pratese! — Un tiremole;
stràssin l'aghe, al cale il scûr;
e il cjaldîr, jemplât plui voltis,
pâr ch'al stédi al zûc dal cûr.

La fontane de plazzute
l'aghe 'e bute gnot e dì:
'e à savût, chê buzarone,
che chei dôi si àn dit di sì.

Maria Gioitti dal Monaco

Setembar



9

L'òdula a cianta sui pràs
e tai sgiavìns de menta,
timoròus d'ogni pàs
al grì al se tormenta...
A passin via cui sacs;
a vegnin cu la brenta
sigulàndu, mai stracs,
cun òus varia. Lui, drenta
al bus, nol à pâs;
nol àussa e al se impassienta.
Ma chel ch' a lu spaventa
al è al sun de la fals
ch' a plomba e a passa lenta,
fil a fil, sensa sbals,
in chel siò sièl de menta.

TAL MONT

Mao Tse Tsung, nasât che te Filologjche al è daûr a madressi qualchi gambiament, al cîr di penetrâ in duc' i mûz cjapant la volte a Krusciov. E a'nd'è di chei ch'a dìsin che nol è nissun piricul a gambiâ!...

Il Metropolitan Museum of Art di Washington al ores comprâ doi quadris dal pitôr Toni Menos: nol è plui dome Bepi Liusso ch'al vent quadris par dut.

Lis patatis de Danimarche cheste volte a' son buinis, ma pocjs: i danês a'n' podaran mangjâ juste une al mês e, ancje su chê, a' scugnaran pajâ une tasse indirete. Però des tassis indiretis nissun si vise e i guviârs a'n' puedin meti tantis ch'a uelin. Nô, invezit, 'o scugnìn lavorâ parvìe che no podìn meti-sù tassis a nissun.

IN FRIUL

Duc' a' san che lis curinz internis a' pàndin la vitalitât dai partîz parvìe de dialetiche des ideis. Te D.C. de Provinzie di Udin, la curint di « Iniziativa Democratica » 'e ten-sù l'idee dal Centro, la curint di « Base » 'e ten-sù lis ideis de Zampe, la curint di « Rinnovamento » 'e ten-sù l'idee de majoranze.

Il sindic di Tresesin (o so fradi?) — un dai miôrs cjazzadôrs di plume ch'a séin in Friûl — ai 16 dal mês al cope finalmentri a Morarêt, « sù pas cretas di Culino », un catôr.

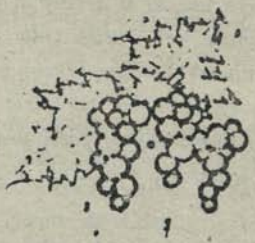
LA RIVIERA DEL VARMO

« Un tale che, partitosi dalle folte campagne del Trevigiano col mal del quattrino nel fegato, di qua del ponte della Delizia devii verso Camino per quella magra pianura che costeggia il Tagliamento, subito col desiderio ritorna alle negre arature di Oderzo e ai colli pampinosi di Conegliano, abbandonando alla rabbia della bora *e delle* montane *quei deserti di ghiaia. Ma il pittore che va cavalcando le proprie gambe col fardello in ispalla e l'arte nel cuore, anche reduce da Napoli o dalla Svizzera, sarebbe indotto da quei primi aspetti a tirare innanzi; ed ecco che di lì a poco il piede gli sosterebbe quasi volontario, benchè per quella volta indarno, trovandosi impotente ogni tavolozza meglio ingegnosa a ritrarre quella semplicità primitiva che non ha parentela con qualunque artificiale trovato. Son quelli infatti paesi ove la natura si dimostra più spoglia e maestosa, più muta e sublime, più chiusa ed infinita...*

Nessuna cosa più mirabile al mondo di quel lucido orizzonte che fugge all'occhio per mille tinte diverse sulle sponde del Tagliamento, quando il sole imporporando il proprio letto cambia in tremulo argento i molti fili d'acqua scorrente come rete per le vaste ghiaie del torrente; ed ogni sassolino ed ogni crespolo d'onda manda una luce tutta sua, come ogni stella ripete un nuovo chiarore nell'azzurro della notte; e le praterie

s'allargano d'ognintorno come il cielo si sprofonda nell'alto; e lunge lunge si schierano illuminate dal tramonto le torri dei radi paeselli donde si parte un suono di campane così affiocato per la vastità e per la distanza, da sembrare un coro di voci né celesti né terrene, nel quale alle preghiere degli uomini si sposino arcanamente le benedizioni degli angeli.

Così quel calmo sole vassi morendo, e la lontana cerchia dell'Alpi ne rinvergina l'ultimo bacio sulle vette nevose, e le falde meno rilevate e la pianura e l'aere interposto assumono tali colori che mai non saranno ritratti con verità che dal pennello di Dio.»





	1	S	Sante Verene verg.
✠	2	D	XII DOPO PENTECOSTIS - S. Scjefin re di Ongjarie
	3	L	Santis Eufemie, Dorotèe, Tecle e Ràsime mm. di Aq.
	4	M	Sante Rose di Viterbo verg.
	5	M	Sant Erculan m.
	6	J	Sant Petroni vesc.
	7	V	Sant Nastâs m. di Aquilèe
	8	S	*Madone di Setembar* (Nativitât)
✠	9	D	XIII DOPO PENTECOSTIS - Sant Juchin pari de M.
	10	L	Sante Pulcherie imper.
	11	M	Sante Teodore penit.
	12	M	*Fieste dal Non di Marie* - Sant Silvin vesc.
	13	J	Sanz Macrobi e Zulian mm.
	14	V	*Esaltazion di Sante Crôs* - Sant Ciprian vesc. e m.
	15	S	*Fieste dai Siet Dolôrs de Madone* - Sante Melitine m.
✠	16	D	XIV DOPO PENTECOSTIS - Sante Edite verg.
	17	L	Sante Ildegarde verg.
	18	M	Santis Sofie e Irene mm.
	19	M	Sant 'Zenâr vesc. e m. *(Timporis)*
	20	J	Sante Cjàndide verg.
	21	V	Sant Matieu apuestul e vanzelist *(Timporis)*
	22	S	Sant Silvan m. *(Timporis)*
✠	23	D	XV DOPO PENTECOSTIS - Sante Tecle verg. e m.
	24	L	*Madone de Merzede* (Sorêli cu la Belanze) 'E jentre la Siarade
	25	M	Sante Aurelie verg.
	26	M	Sanz Ciprian e Justine mm.
	27	J	Sanz Cuésin e Damian miedis mm.
	28	V	Sant Venceslau duche di Boemie
	29	S	Sant Micjêl arc.
✠	30	D	XVI DOPO PENTECOSTIS - Sant Jaroni predi e dot.

FRUZZONS

Puar gno barbe Varisto al steve gjavant patatis tun so cjamp su la strade.

Al passe Bepo de Rosse, al viôt chês patatis di squàsit miez chilo da l'une, si ferme.

— 'Orpo, Varisto, ce bielis patatis ch'o vês! —

— E' son, e nol zove!

* * *

'O jerin tal "Marineli": jo, la mê femine, Lelo e gno cugnât; e 'o stevin par partî pal Coliàns.

Lelo al dîs: — Vìno dut? Stìn atenz di no dismenteâ nuje, che la strade 'e je lungje e scabrose. —

La femine 'e dîs: — Juste! Vìno spagnolez? —

— Sì! —

— Vìno furminanz? —

— Sì! —

— Ben: anìn! —

SISTEMÂZ

Uedant, te gleseute dal paîs,
la Ghite, trionfant,
'e à vût reson di Tite.
'E à dite un « sì » tant grant e tant precîs,
co il predi j à domandât ce ch'al ocôr,
che nol finive plui di cori atôr.
E a chei ch'e veve intôr,
cun chei voglaz Di' uardi, fûr di mût,
'ne ocjade come a dî: — Vêso viodût? —

Infati, 'o vin viodût.

Dopo tanc' ains di provis e di vitis;
di cuintri ai mil di lôr ch'a 'n' vevin ditis
milante sul so cont e d'ogni fate:
ch'e jere 'ne robate,
ch'e jere un pôc di bon, che, risavudis,
a 'n' veve cumbinadis
di cuetis e di crudis sépi tropis;
di cuintri al Tite stes, che no j sgnicave;
ai siei, di lui, di cjase
ch'e j vevin dit « meave »,
'e à tignût dûr e 'e je rivade. Brave!

So mari, fat il colp,
te spolvarine cul so cuel di bolp,
taronde, rosse, grasse,
denant di dut il mont
j je lade dongje e 'e le à bussade in front.
E a mì, ch'o j jeri a tîr:
— Siôr Meni ce suspîr!
Ce pês ch'o mi soi cjolt! — mi à cunfidât.
— In uê che si 'n' sint tantis d'ogni lât;
in uê che nome stòriis, nome spiei,
sâl ce pinsîr 'ne frute, e vignî viei?
Però, le vin spuntade!
La Ghite, sistemade!
Di cuintri ed mâlis lenghis,
di cuintri ad ogni imbroi... —

— Sì, siore — 'o ài dite: — sistemâz in doi! —

PAL MONT

Zuan Cjargnel, fornasîr in Cucèvie, ogni sere, denant di butâsi sul stramaz in te stànzie là ch'al durmive cun altris quatri di lôr dal paîs, al steve a gratâsi sot i braz e su la panze par oris.

— Ce da l'osti âtu che tu ti gratis tant? — j domandavin i amîs.

— Al è un intric — al diseve — ma no pues fâ di màncul. Dopo di chê malatie ch'o ài vude dal nanantedoi in Carìntie... —

E a 'n' nudrive intôr un milion, granc' e grues tanche grans di forment!

* * *

Dal '12, vie pes Crauàziis. Doro al veve puartât-vie cun sê dôs cjamesis. La domenie a buinore al diseve: — Tocje mudâsi. — Al gjavave la cjamese ch'al veve intôr, le butave tun grum tun cjanton de sô stàipe e al meteve chê nete.

La domenie dopo al diseve instes: — Tocje gambiâ di cjamese ancje uê! — Al gjavave chê ch'al veve intôr e al meteve-sù chê ch'al veve butade tal cjanton la domenie prime e ch'e veve stât lì par vot dîs.

La tiarze domenie al faseve precîs.

E cussì di domenie in domenie fin 'e fin de stagjon.

Al usave a dî: — A cjase sô, si pò ancje stâ in disòrdin, ma pal mont si à il dovê di presentâsi pulît, che no us dìsin zigàinars! —

FRUZ

Un Tin, un puar amì ch'al à cjolete
'ne more che, a dî pôc, 'e je perfete,
mi dîs che la sô spose,
'ne volte simpri legre e vivarose,
di un pôc in ca no mangje, 'e à nome grîs,
'e vai daspès, 'e fui lis companìis
e 'e deperìs, al dîs, ch'al è un spavent.

— E a ce reson, tu Tin, il gambiament? —
— No sai — al fâs — Pò stàj, però, che dut
par vie che in cjase nestre nol è un frut. —
— O alore, tù, parcè no 'n' fâtu un pâr? —
— Ma Meni — mi rispuint — al è un afâr! —
— Parcè po', Tin? — Parcè! Covèntial dîlu?
Di quant in ca «jo» fâju? Utu scherzâ? —

No j reste che 'ne robe: fâsaj fâ!



Feagne (Foto Pignat)

Utubar



10

Lievri.
Zenèvri.
Fun ta la cort.
Pons e castìgnis.
Zal dentra al bosc.
Guoita la brenta.
Ma dal spinèl ch' al cianta
— al è al prin vin
a meti la ligrìa —
la spluma a monta...
« Viva! »
Se a disi adès la bot?...
Al lustri de 'n' anàda.
Sudòur
dentra ogni got!

TAL MONT

Cul nestri jéssi usâz a vivi ogni dì come se no si vives, si piart la puisie. Ma chest mês di Otubar, ch'al è tant biel in Friûl, 'o podìn ufrîlu a dut il mont senze vê nissune pore di fâ brute figure. Ajars di vilût, colôrs di zardins e di boscs, uve di cjamps e di piargulis — blancje e nere, sauride di soreli e di lune!... A' pàssin soresere i cjârs des vendemis a planc su lis stradis, e si sint ogni rispîr, si vìsisi di jéssi omps e di vê une cjase e un balcon in tun sît di Friûl, vert, soreglât, cujet. Ma salacôr i nestris vôi a' son frujâz: a' covèntin i vôi di chei ch'a jàn scugnût bandonâ la nestre tiare par viodi cemût ch'e stà la lûs su lis murais vieris di chestis bràidis, par inmagâsi cu lis monz turchinis ch'a stan a brazzeviarte culavìe, par vivi dal savôr des nestris pomis inculuridis. Intant, lis nestris aghis a' làssin i crez e a' còrin-jù a spietâ chei ch'a jàn di tornâ dal mâr.

IN FRIUL

Une vore di int 'e ven interessade par sustignî miôr la Filologjche: il sorestant sen. Tessitori, i sindics di Tumiez e di chei altris cumuns furlans, il dot. Perusin e i studiâz, il cav. Falescjn e l'av. Livi, ch'al è sorestant de Casse dal Sparagn di Udin. Ce di miôr dal sparagnâ pe culture furlane?

IL CASTELLO DI FRATTA

« Io vissi i miei primi anni nel castello di Fratta, il quale adesso è nulla più d'un mucchio di rovine donde i contadini traggono a lor grado sassi e rottami per le fonde dei gelsi; ma l'era a quei tempi un gran caseggiato con torri e torricelle, un gran ponte levatoio scassinato dalla vecchiaia e i più bei finestroni gotici che si potessero vedere tra il Lèmene e il Tagliamento. In tutti i miei viaggi non mi è mai accaduto di veder fabbrica che disegnasse sul terreno una più bizzarra figura, né che avesse spigoli, cantoni, rientrature e sporgenze da far meglio contenti tutti i punti cardinali ed intermedi della rosa dei venti... Il castello stava sicuro a meraviglia tra profondissimi fossati dove pascevano le pecore quando non vi cantavano le rane; ma l'edera temporeggiatrice era venuta investendolo per le sue strade coperte, e spunta di qua e inerpica di là, avea finito col fargli addosso tali paramenti d'arabeschi e festoni che non si discerneva più il colore rossigno delle muraglie di cotto...

La cucina di Fratta era un vasto locale, d'un indefinito numero di lati molto diversi in grandezza, il quale s'alzava verso il cielo come una cupola e si sprofondava dentro terra più d'una voragine: oscuro, anzi nero, di una fuliggine secolare, sulla quale splendevano come tanti occhioni diabolici i fondi delle cazzeruole, delle leccarde e delle guastade appese ai loro chiodi; ingombro per tutti i sensi da enormi credenze, da armadi colossali, da tavole sterminate; e solcato in ogni ora

del giorno e della notte da una quantità incognita di gatti bigi e neri che gli davano figura d'un laboratorio di streghe. Tuttociò per la cucina. Ma nel canto più buio e profondo di essa apriva le sue fauci un antro acherontico, una caverna ancor più tetra e spaventosa, dove le tenebre erano rotte dal crepitante rosseggiar dei tizzoni e da due verdastre finestrelle imprigionate da una doppia inferriata. Là un fumo denso e vorticoso, là un eterno gorgoglio di fagiuoli in mostruose pignatte, là sedente in giro sovra panche scricchiolanti e affumicate un sinedrio di figure gravi e arcigne e sonnolenti. Quello era il focolare e la curia domestica dei castellani di Fratta.

Ma non appena suonava l'Avemaria della sera ed era cessato il brontolio dell'Angelus Domini, la scena cambiava ad un tratto e cominciavano per quel piccolo mondo tenebroso le ore della luce. »

10

	1	L	Sant Remi vesc.
	2	M	*Fieste dai Agnui Custodis* - Sant Gjerìn m.
	3	M	Sante Taresine verg.
	4	J	Sant Francesc di Assisi conf.
	5	V	Sante Caritine verg. e m.
	6	S	Sant Brunon abât
✠	7	D	XVII DOPO PENTECOSTIS - *Madone dal Rosari*
	8	L	Sant Simeon profete
	9	M	Sant 'Zuan Leonardi conf.
	10	M	Sant Francesc Borja conf.
	11	J	*Maternitât de Madone* - Sante Placide verg.
	12	V	Sant Massimilian vesc.
	13	S	Sant Eduart re d'Inghiltere
✠	14	D	XVIII DOPO PENTECOSTIS - Sant Calist pp. e m.
	15	L	Sante Taresie verg.
	16	M	Sante Edvigje duchesse di Polonie
	17	M	Sante Margarite Marie Alacoque verg.
	18	J	Sant Luche vanzelist
	19	V	Sant Pieri di Alcàntare conf.
	20	S	Sant 'Zuan di Kent predi
✠	21	D	XIX DOPO PENTECOSTIS - Sante Ursule cu lis sôs compagnis mm.
	22	L	Madone des Graziis
	23	M	Sant Severin vesc.
	24	M	Sant Rafael arc. (Sorêli cul Sgarpion)
	25	J	Sanz Grisant e Darìe mm.
	26	V	Sant Evarist pp.
	27	S	Sant Elesban negus di Abissinie
✠	28	D	XX DOPO PENTECOSTIS - *Fieste di Crist Re*
	29	L	Sanz Simon e Gjude apuestui
	30	M	Beade Benvignude di Cividât
	31	M	Sant Bulfon (Wolfgang) vesc.

BLESTEMIS

Letôr, il mont si volte.
Utu savê parcè? Cj conti. Scolte.

Soi capitât îr l'altri dopo cene
tun'ostarie. 'Ne plene!
Fantaz, parons, paronis cui parons.
E dôi alpins, bocons.

Gjoldût un tài di blanc, bessôl, al banc,
co 'o stevi par lâ vie,
chesc' dôi alpins, dacîs:
— Paîs, fasìn un quart in companìe —
mi dìsin. — Parcè nò! —
'O ài ordenât un miez e 'o ài pajât jo.

E 'o vin bevût, in pâs,
babant, tant che si fâs.

Poben: cj conti il câs:

bòins cinc minûz 'o sin restâz insieme.

I dôi alpins no àn dite une blesteme!



G. B. Tiepolo: La fuartezze e la Sapiènzie.
(Udin - Museo)

FRUZZONS

Bepo Mezelan al usave a lâ ogni sere, d'inviêr, dopo cene, tal fogolâr de Marie di Pole, là ch'e stevin trê bielis frutis e là ch'e levin in vegle ancje tanc' altris zovins dal borc.

Al rivave, al deve la buine sere, si sentave sun tun scagnutut dongje il spolert, tun cjanton, e si indurmidive di colp.

'Tôr di lui fruz e frutis e' fasevin un cjà-dal-diaul di sturnîsi, e' ridevin, ogni tant e' cjantavin. Lui, pacific, sul so scagnut tal cjanton, al tirave il seon.

Si sveave dopo un pâr d'oris e al ualmave l'orloi su pal mûr.

— Ben ben! — al diseve — Ancje usgnot 'e je rivade l'ore di lâ a durmî...!

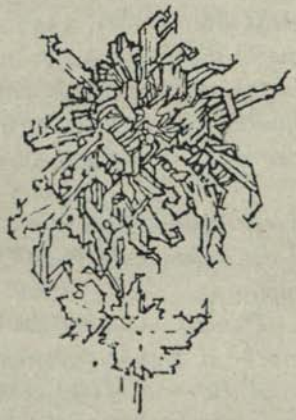
SAGRE

Quarte di utubar, sagre dal paîs.

Si 'u à sintûz dilunc par mìis e mìis,
sul fâ dal dì, sul tôr, la mularie,
e apene dâz i boz de avemarie;
e uê, la vìlie, in glesie e sul segrât,
palîr il capelan dispetorât,
tanche furmìis a sistemâ cursìis,
a puartâ atôr standarz e cerforâi,
a tirâ spâi, difûr, par picjâ galis,
bandieris rossis, zalis.
E feminis, 'tôr vâs,
'tôr cuetis; e pulzetis.
E il muini, puar copari,
daprûf dal nezessari
ch'e son cent agn ch'al merte smondeât.
E Tin, l'ustîr, a puartâ fûr sul prât,
cun Zuan cjochele, stàngjs, pâi, pichez,
breons e cavalez
dulà, doman, pe arsure dai fedêi,
bocâi e caratei di meti a frut.
E il siôr plevan a sorestâ sun dut.

E e' ven la sere. Un ajarin al trai
de bande buine, sut.
Al va il soreli a mont sul Pic di Mai
tun mâr di flame vere.
Si impìin su pe riviere
mil veris di ramadis.
Si impìin trê, quatri lûs vie pes voltadis.
Si sìntin lis gamelis des pivelis,
ch'e àn stât a puartâ il lat,
a sglinghignâ d'arint di trat in trat.
Si impârin cjà-dal-diàul lis primis stelis.
I glons di une cjampane e' van pal cîl.

L'ustîr, cidin, al cjale sul antîl:
— Doman — al dîs — se al dure, cun tun nuje
'ne dove si le suje. —
Il siôr plevan: — Doman — cjalant instes:
— se dut larâ tanche il Signôr comande,
cui sa ce biel — al dîs — a Messe grande. —
— E nô, doman — i mui, smenant i braz:
— cui sa ce plen, ce fisco di colaz! —
E il capelan: — E jo — che simpri j poche:
— cui sa ce past, doman! —
E Zuan: — Ce cjoche!



Novembar

11

'Na ploia fina fina;
'na òus ch' a se strassìna
dulintôr sensa pâs,
sot 'na coltr de bombàs.
Stonfa la meda.
Par chè' òus ch' a no tas
— ciampàna rota —
a ven fin straca la litanìa.
.Gota... Gota... Gota...
A duar la creda.
In chel scunî la pâs
— agra malincunìa —
dols un ricordu, vif.
« Dona aeternam requiem ».

TAL MONT

Tante int 'e ten lontans i pinsîrs granc' da l'anime cui pinsîrs scuzziôs e petezzons dai afârs, des vôris e dai interes. Ma une dì si cjàtisi denant i signâi blancs e neris de muart che nus dismòvin il sens dal Jéssi e nus invìdin a misurâ sul plan dal infinît la dimension de nestre prisinze. Inalore, chei ch'a jàn savût cjalâ di là dai cunfins dal lôr timp, no àn pôre de muart; e il dolôr e la miserie a' devèntin lûs co a' cjàtin tal amôr dal creât un rapuart di concuardanze. Si à di savê patî senze rìndisi al mâl. Une vite di onestât 'e nudris la storie de dignitât umane.

IN FRIUL

Si va tai simitieris cu lis rosis a preâ. Ce ch'al vâl dal passât, al reste dentri di nô, tal prisint: lis rosis a' son pe vite di chei ch'a jàn nudride la nestre vite; lis prejeris a' son par nô, par che la nestre vite 'e puedi mertâ lis rosis di chei che nus varan cognossûz.

Anìn une volte in qualchi simitieri des monz o dai cjamps a saludâ i nestris vons: là 'o cjatarìn qualchi crôs viere cun tun non che no si pò plui lèilu, qualchi sepulture platade jenfri la jarbe alte. A' son passâz i sècui, ma chês vitis lòntanis a' son ancjemò dentri di nô co al è ancjemò il Friûl.

LA FONTANA DI VENCHIEREDO

« Tra Cordovado e Venchieredo, a un miglio dei due paesi, v'è una grande e limpida fontana che ha anche voce di contenere nella sua acqua molte qualità refrigeranti e salutari. Ma la ninfa della fontana non credette fidarsi unicamente alle virtù dell'acqua per adescare i devoti, e si è recinta d'un così bell'orizzonte di prati di boschi e di cielo e d'una ombra ospitale di ontani e di saliceti...

Sentieruoli nascosti e serpeggianti, sussurrio di rigagnoli, chine dolci e muscose, nulla le manca tutto all'intorno. E' proprio lo specchio d'una maga, quell'acqua tersa cilestrina che zampillando insensibilmente da un fondo di minuta ghiaiuolina s'è alzata a raddoppiar nel suo grembo l'immagine d'una scena così pittoresca e pastorale.

Son luoghi che fanno pensare agli abitatori dell'Eden prima del peccato; ed anche ci fanno pensare senza ribrezzo al peccato ora che non siamo più abitatori dell'Eden.

Colà dunque intorno a quella fontana, le vaghe fanciulle di Cordovado, di Venchieredo e perfino di Teglio, di Fratta, di Morsano, di Cintello e di Bagnarola e d'altri villaggi circonvicini, costumato adunarsi da tempo immemorabile le sere festive. E vi stanno a lungo in canti in risa in conversari in merende finchè la mamma l'amante e la luna le riconducano a casa. Non ho nemmeno voluto dirvi che colle fanciulle

vi concorrono anche i giovanotti, perchè già era cosa da immaginarsi. Ma quello che intendo notare si è che, fatti i conti a fin d'anno, io credo ed affermo che alla fontana di Venchieredo si venga più per far all'amore che per abbeverarsi.»



11

✠	1	J	FIESTE DAI SANZ
	2	V	*Memorie dai Defonz*
	3	S	Sante Silvie mari di Sant Grivôr
✠	4	D	XXI DOPO PENTECOSTIS - Sant Cjarli Borromeo *(Fieste zivil)*
	5	L	Sant Zacarie profete
	6	M	Sant Leonart conf.
	7	M	Sant Vilibrort vesc.
	8	J	Sanz Sinforian e comp. mm.
	9	V	Sant Orest m.
	10	S	Sant Tiberio
✠	11	D	XXII DOPO PENTECOSTIS - Sant Martin vesc.
	12	L	Sant Livin vesc.
	13	M	Sant Didac conf.
	14	M	Sant Gjosafât vesc. e m.
	15	J	Sant Albert il Grant dot.
	16	V	Sant Otmâr abât
	17	S	Sant Grivôr dai Meracui vesc.
✠	18	D	XXIII DOPO PENTECOSTIS - Sant Fredian vesc.
	19	L	Sante Lisabete regine di Ongjarie
	20	M	Sant Feliz di Valois conf.
	21	M	*Madone de Salût* (Presentazion)
	22	J	Sante Silie verg e m. (Soreli cul Arcîr)
	23	V	Sant Clement I pp. e m.
	24	S	Sante Firmine verg. e m.
✠	25	D	XXIV DOPO PENTECOSTIS - Sante Catarine v. e m.
	26	L	Sant Conrât vesc.
	27	M	Sant Valerian vesc. di Aquilèe
	28	M	Sanz Papinian e Mansuet mm.
	29	J	Sant Saturnin vesc.
	30	V	Sant Andrèe apuestul

LA OMBRENE

Al 'ere capitât lì, tal fogolâr de Dosche, subit dopo cene, lustri come un pavon, cu la ombrene. Un scûr difûr! Al pluvive come ch'al plûf a Biliris 'tôr Sanz e la tramontane 'e sivilave di tant in tant jù pe nape.

— 'Orpo ce lusso usgnot! — dissàl Rico viodin'lu.

Nus cjalà tanc' ch'o jerin, fêr sul antîl.

— Ce ûl dî chest parècjo po', Zenco? —

— Là vâtu? —

Al taseve.

— Ce sintiment — 'e disè la Dosche — lâ atôr cu la mude gnove in chest timp! —

— Vâtu a gnozzis? —

— Sêtu invidât inalgò? —

Al cimià viars di mè: — Meni al sa là ch'o voi e al sa ancje s'al merte ch'o mi sedi vistût di fieste, pûr ch'al plovi e ch'al svinti. —

Jo, a dî il vêr, 'o savevi sì e nò. 'O savevi ch'al jere un pôc cuet pe Rose. Mi veve mutivât alc in proposit: che la frute al semeave che j stès.

Mi veve dite: — 'E fâs bon e al merte ch'o tenti. Cui sa? —

La dì prin al jere stât a compagnâle fin cjase. Al jere jentrât; al veve pierdût timp a discori dal plui e dal mancul prime cui siei, po con jê, « par sclarî lis ideis ». Po' al veve tacât

a plovi e la frute 'e jere stade tant buine di imprestâj une ombrene par ch'al ves podût tornâ a cjase cence bagnâsi.

— No je biele; 'e je viere, ma viodarâs che cj pare — j veve dit imprestan'je.

— T'e tornarai prin ch'o puès. — j veve dit lui.

— Quan che t'ûs: no è premure — j veve dit jê.

E in chê sere al veve dizzidût di lâ a dâe indaûr. Anzit, al veve dizzidût di lâ a dâe indaûr in chê sere, sin dal moment che la frute j 'e veve imprestade. Tornant a cjase, pes lùngjs, intant ch'al ploveve che Diu le mandave, al veve pensât: — Doman 'o regoli lis bèstiis, 'o fâs di cene adore, mi mudi e po' 'o voi. 'O metarai la mude di fieste. 'O farai in mût che mê mari no viodi, se no, chê, mi cope; 'o cjôl-sù la ombrene e 'o partìs, séi ch'al plovi séi ch'e séi soste. Anzit, Di' ueli ch'al plovi! — al veve pensât. — 'O voi jù cu la sô ombrene a tornâje e co 'o varai di lassâle 'o dirai: òscul òscul ce mùs, che no ài pensât di cjapâ-sù la mê ombrene par tornâ a cjase! Varâe cûr di lassâmi lâ vie sot de plôe cence tornâ a imprestâmi la sô? E cussì 'o podarai vê un'altre ocasion par lâ a viòdile, cu la scuse de ombrene. Podopo... —

Chê mude ch'al discoreve 'e jere la prime che sô mari j veve fat fâ su misure, dal Bònzio, ch'al 'ere stât in cjase — come che si usave in chei timps — 'tôr dai Sanz par un quindis vinc' dîs a cusî-fûr bragons e camisolis par duc'. Prin di chê no 'n' veve mai vude une gnove dal dut. Lu vevin simpri viestût rivoltant câpos vieris ch'e jerin stâz di so pari o dai fradis plui granc', ch'a 'ndi veve une schìrie.

Cenât, duncje, in primure, si 'ere smondeât e mudât di scuindon. Al veve metût tal sachitin de gjachete une prese

di vanìlie par nasâ bon e, lant vie par daûr de cjase de bande de stale, al jere capitât lì de Dosche.

— Meni al sa là ch'o voi e al sa ancje s'al merte ch'o mi séi metût lùstic pûr ch'al plovi e ch'al svinti — al disè stant impins sul antîl.

— E ce puzze che tu âs! — j veve dit Sgrot.

— Mico come te, che tu nasis di stale! —

Po' al veve saludâz duc' cu lis mans paràjar e al jere partît, in chel limbo, che la buere 'e sivilave pe nape e 'e butave plôe a selis tai veris.

— Sarà! — al veve dit Rico sminuzzansi la moscje.

— L'amôr — 'o vevi dit jo — al fâs fâ chel e ancje, il gno Rico —

— Jo, par me — al veve dit Zurche — nancje s'o savès di cjatâ 'ne rigine no mi movarès in chest timp. —

— Jo la mê — al veve dit Nando — 'o soi lât a cirîme a doi pàs, ca di ca. S'e fos stade a stâ trente pàs plui indenant, 'o varès fat la fin di puar barbe Gjènio: vedran par in vite! —

— Rico chi, invezzi — al veve dit Gjno — al è lât a sgarfâ-fûr la sô fin in Cuje di Là. —

— Di Ca, no di Là, tù, siôr mone! — 'e veve dât-sù la Dosche.

— Cemût che t'ûs tù. In ogni mût, fin in Cuje. —

Rico al veve ridût e al veve dit: — Zoventût! —

— Ah!, vedêso! —

— Ma jo — al veve ribatût Rico — 'o sarai stât trê voltis in dut a cjatâle prin di sposâle, e mai fûr pe plôe. Mico mat jo! —

— Ce braùris! — 'e veve dite la Dosche cjalan'lu di stoz. — Tu pârs bon, propi bon! —

Rico al veve tornât a ridi, pacjfic.

E 'e jere passade un' orute; e difûr simpri un fisco, un infiêr.

Ad un pont si sint a uicâ i càncars de puarte ch'e dà su la strade e 'e ven 'ne bugade di àjar fin lì, soflant pes frissuris de puarte a veris dal fogolâr.

— Ce dal diàmbar suzzedial? Cui ìsal? —

Intant che qualchidun al stâ par lâ a viodi cui ch'al è bon di rivâ in chel timp e a chês oris, si sint un talpassâ sul solâr de cusine e subit dopo 'e comparìs 'ne musate sui veris de puarte dal fogolâr.

Al è Zenco.

Al spalanche la puarte cence dî nie.

— In ce stâz Marisante! — 'e dîs la Dosche viodin'lu.

— Ecce homo! — al dîs Rico ch'al sa di latin a reson ch'al è stât par tanc' ains a cjantâ messe e gjèspui in coro.

Ma Zenco al è serio, al strenz li massèlis e al cjale denant di sè cun vôi fis e dûrs, dut strafont. I cjavei j còlin-jù a fetis sul cerneli, sul nâs; la golarine 'e à il grop su la panze, la camisole 'e je a slàs, i bragons tanche canons di stùe cence segno di plèe e dapît-vie un pesâr, un slapagn di pantan e fuèis fràidis tacadis ca e là; e la cjamese, sul denant, dut 'ne magle di ros, che la golarine 'e à dât jù.

Si âl di ridi? 'E vignares vôe, ma al pò staj ch'al séi miôr stratignîsi par vie di che vôi fis spirtâz, di chês massèlis strentis là che si impàrin i mùscui su e jù. Duc' tâs e duc' cjale il puar Zenco impins su la puarte, inneât: sui mo-

dons partiere l'aghe ch'e va disgotansi dai siei capos strafonz, si slargje e al semèe che il puar zòvin al léi disfansi ben planc.

Viodint che duc' tâs, al è lui, dopo un pôc, ch'al fevele: — No disês nie. Parcè nò? —

Duc' cidins.

— Us fàsjo impression ch'o tasês? Ma ridêt, ma sbrocàisi 'ne volte! No vedêso in ce stâz ch'o soi chi? No vedêso cjastron ch'al è Zenco? Mùs mùs stùpit! — E al leve batinsi i tìmplis cul dêt poleâr, a martiel.

Al 'ere rivât là de Rose ch'al slavinave a segloz cence un lamp di padin e al veve cjatât dut scûr in cusine. Za a durmi? Za a durmî. Ma tai scûrs de cjamarute de Rose, lassù, si imparèvin frissuris di clâr. Là la frute no duâr. Forsi 'e lèi. Forsi 'e spiete...!

Al veve cjapât-sù un claput, lu veve butât in tai scûrs e al veve spietât. Po' a 'n' veve butât un secont, po' un altri, po' un altri. Po' a 'n' veve tirade une grampe; po' un'altre ancjmò, che forsi la Rose no sint cun chel àjar ch'al tire e il fracàs de montane.

Po' finalmentri i scûrs e' piùlin e si impâr un riquadri di lûs in chel limbo.

— Cui ìsal? —

— Jo, Zenco. —

— Cui? —

— Zenco! —

— Po ce ûtu a chest'ore? —

La vôs 'e je secje, sgarbade. Zenco le note cun dûl, e al sta cidin par un pôc. Al nase che lis robis no scomènzin tant ben. Ma al à tant spietât chel moment, di orsere in ca; al à tant

filât sôre che propit nol pò ritirâsi cumò ch'al è lì, e che la Rose 'e je là, e chei viei e' son lâz a durmî e che il fogolâr al è uèit, tividin e tant biel. Al pense chel alc, po' al fevele:

— 'O soi vignût a tornâti la ombrene! —

— Cemût? —

— 'O soi vignût a tornâti la ombrene! —

In tal scûr, dôs peraulis: — Pôe lì! —

I scûrs si siàrin, la lûs 'e sparìs e il limbo al devente plui penz.

— Capît mo? « Pôe lì! » E al diluviave. E no vevi altre ombrene, e 'o vevi di fâ un'ore di strade par tornâ a cjase. —

— Pojade? —

— Pojade sigûr! Ao bisugne di ombrenis jo? Mi à dit di pojâle e 'o j 'e ài pojade lì, sul antîl, che s'e cjati doman. —

— E tu sês vignût vie fûr pe plôe cence ombrene? —

— Sigûr: s'o séi chi... —

— Tu podevis ben dîj se t'e imprestave di gnûf! —

— Cun chel estro ch'e veve? E il timp, se mai, là lu vèvjo par dîjal? —

— E il vistît cui tal sèstial cumò? —

— No m'impuarte! —

— Tô mari tal viodarà. —

Si imparè tes pipinis di Zenco la grinte de puare Missere ch'e j veve fat fâ il prin vistît gnûf dal Bònzio, cun robe comprade a Tarcint là di Ascanio. E ridot un pezzot!

— Pazièmzie! — al disè — Ma ce vèvjo di fâ? Ce podèvjo fâ? —

Nus cjalà intôr smarît, un par un, par cjatâ comprension

e confuart, par ingrumâ coragjo par quant che sô mari 'e varès cjatât fûr il vistît gnûf in chei stâz.

Tal indoman jo 'o jeri tal gno fogolâr ch'al dà sul curtîl de sô cjase. Al pluvive ancjmò. Dut un zito. Juste l'aghe che si disgotave dai cops te cunete 'e rompeve chel zito, e la buere, a bugadis.

E 'o sint une vôs e caìns tal curtîl di Zenco. 'O viarz il balcon: berlons, peraulatis: — Lazaron, figurate! —

La Missere 'e veve cjatât il vistît di so fi.

D'in chel dì e' vevin di passâ ains e ains prin che Zenco al vès podût vê un secont vistît gnûf. Gjavant chel ch'e j vevin dât a Conean, di artilîr, al veve di lâ a quistâsint un vie pe Svuìzzare, in cinc stagjons di fadìis e di stenz. Tal jenfri, la fieste, e nò simpri, al veve di lâ atôr cu la mude dal Bònzio: chê mude ch'al veve imbombade di plôe in chê gnot malandrete par vie de ombrene de Rose.

J jere deventade tant curte e tant strete ch'al 'ere di ridi a viòdije intôr. I bragons j rivavin a mieze polpete e setâz tanche mànìis; la camisole 'e veve il prin boton lassù insomp, sot il cuel: dut par vie che il Bònzio, ch'al lavorave a contrat, denant di meti in vôre la robe par fâje, si 'ere dismenteât di bagnâle.

Dicembar

12

Da un sièl lontan, lassù, 'na lûs a riva
a inluminâ desòt al borc ch' al tas.
Un timp al torna, zent, par che' lûs viva;
un stali, un mus... ulì — dopu un lunc viàs.
Tal bosc de visc chi veia a nol sint nuia.
Intôr silensiu font. E neif e glàs.
Ciampàna santa a suna «l'Alleluja!...»
Agrima santa a dis — al mondu —: «Pâs!».

TAL MONT

I pòpui di dôs nazions che si son simpri cjalâz di brut, di cumò indenant a' varan di lâ d'acordo, parvìe che i dôi guviârs a' son deventâz amîs. Invezzi, la int di altris dôs nazions a' scugnaran inrabiâsi parvìe che i dôi guviârs a' jan cjatât ce dî. Al è dut normâl in pulitiche.

Ma vualtris, ch'o fasês lis nestris zornadis sordis e stupidis, parcè nus lassaiso dome qualchi moment de gnot pai pinsîrs de vite? Che ogni dì nô 'o viodìn la lûs dal mont senze cognossile, come se no fos la nestre lûs... Ma cumò la musiche di *Stille Nacht* intant ch'al nevèe, e nô incidins a sintî... 'O sin vignûz dal cîl. Cun tun lumin di pastôrs dentri di nô, 'o larin pe strade de gnôt, in sù, di là dai pez cuviarz di grandis fetis di nêf. 'E je blancje cheste gnot, e il nestri pas nissun lu sint. 'O tornìn tal cîl.

IN FRIUL

Simpri salz, onesc' e lavoradôrs. In chest mês, duc' i furlans a' còrin a pajâ la quote d'iscrizion 'e Filologjche par trê resons: 1) pal gust di rivâ jusc', prin ch'al scomenzi l'an cu ven; 2) parvìe che no pò séi la Filologjche a pajâur lis quotis a lôr cu lis publicazions; 3) parvìe che se no pàin, a' saran salz, a' saran onesc', ma ce lavoradôrs sòno, co no cjàpin nancje quatri centesins par pajâ la iscrizion 'e Filologjche?

IL MARE

« Quel sito era un luogo deserto e sabbioso che franava in un canale d'acqua limacciosa e stagnante: da un lato una prateria invasa dai giunchi allargavasi per quanto l'occhio potea correre, e dall'altro s'abbassava una campagna mal coltivata nella quale il disordine e l'apparente sterilità contrastavano col rigoglio dei pochi e grandi alberi che rimanevano nei filari scomposti...

La prateria saliva dolcemente e mi tardava l'ora di toccarne il punto più alto donde guardare quella mia grande conquista.

Vi giunsi alla fine... E volsi intorno gli occhi e mi ricorderò sempre l'abbagliante piacere e quasi lo sbigottimento di meraviglia che ne ricevetti. Aveva dinanzi un vastissimo spazio di pianure verdi e fiorite, intersecate da grandissimi canali... i quali s'andavano perdendo in una stesa d'acqua assai più grande ancora; e in fondo a questa sorgevano qua e là disseminati alcuni monticelli, coronati taluno da qualche campanile. Ma più in là ancora l'occhio mio non poteva indovinar cosa fosse quello spazio infinito d'azzurro che mi pareva un pezzo di cielo caduto e schiacciatosi in terra: un azzurro trasparente e svariato da striscie d'argento che si congiungeva lontano lontano coll'azzurro meno colorito dell'aria. Era l'ultima ora del giorno... Il sole in quel momento, come

dicono i contadini, si voltava indietro, cioè dopo aver declinato dietro un fitto tendone di nuvole, trovava vicino al tramonto un varco da mandare alla terra un ultimo sguardo, lo sguardo d'un moribondo sotto una palpebra abbassata.

D'improvviso i canali e il gran lago dove sboccavano diventarono tutti di fuoco: e quel lontanissimo azzurro misterioso si mutò in un'iride immensa e guizzolante dei colori più diversi e vivaci. Il cielo fiammeggiante ci si specchiava dentro, e di momento in momento lo spettacolo si dilatava, s'abbelliva agli occhi miei e prendeva tutte le apparenze ideali e quasi impossibili d'un sogno. Volete crederlo? Io cascai in ginocchio... Adorai, piansi, pregai; e debbo ancora confessare che l'animo mio sbattuto poscia dalle maggiori tempeste si rifugiò sovente nella memoria fanciullesca di quel momento per riavere un barlume di speranza..»

12

	1	S	Sante Nadalìe vedue
✠	2	D	PRIME DI AVENT - Sant Cromazi vesc. di Aquilee (Timp siarât pes gnozzis)
	3	L	Sant Francesc Xavier missionari
	4	M	Sante Barbare verg. e m.
	5	M	Sant Dalmazzi vesc.
	6	J	Sant Niculàu vesc.
	7	V	Sant Ambrôs vesc. e dot.
✠	8	S	MADONE DE CONCEZION - Sante Lucine m.
✠	9	D	II DI AVENT - Sante Valerie verg. e m.
	10	L	*Madone di Lorêt*
	11	M	Sant Sabin vesc.
	12	M	Sant Massenzi vesc.
	13	J	Sante Luzie verg. e m.
	14	V	Sant Spiridion vesc.
	15	S	Sant Faustin e comp. mm.
✠	16	D	III DI AVENT - Sante Albine verg. e m.
	17	L	Sant Florean m.
	18	M	Sant Grazian vesc.
	19	M	Sante Fauste m. *(Timporis)*
	20	J	Sant Liberât m.
	21	V	Sant Tomâs apuestul *(Timporis)*
	22	S	Sant Flavian conf. *(Timporis)* (Soreli cul Stambec) *Al jentre l'inviâr)*
✠	23	D	IV DI AVENT - Sante Vitorie verg e m.
	24	L	*Vilie di Nadâl* - Sante Tarsile verg.
✠	25	M	NADAL DI NESTRI SIGNOR
	26	M	Sant Scjéfin prin dai Martars
	27	J	Sant 'Zuan apuestul e vanzelist (Timp viart pes gnozzis)
	28	V	Sanz Inocenz di Betlem
	29	S	Sant Tomâs vesc. di Canterbury
✠	30	D	DOPO NADAL - Sante Nastàsie m.
	31	L	ULTIN DAL AN - Sant Silvestri pp.

GJAZ

La siore Ghite 'e à un gjat ch'al è un amôr:
cujet, mignestri, net;
pelôs, di un biel colôr;
ch'al fâs cacan, 'e dîs, cun bon rispiet,
tal gabinet; e al polse tal so jet.
Ma di îr in ca lu cîr
e no lu cjate, 'e dîs; e 'e je in pinsîr.
Là âl di séi lât, che mai no si moveve?
Ch'al steve simpri in cjase, tal tinel?

'E jès su la terazze e a chest e a chel:
— Vêso viodût, par câs,
creaturis, il gno Blâs? —
No lu àn viodût. Pierdût?
— Di' uardi fîs! — 'e treme, su lis boris.
— Ch'al sédi lât a sioris? —
— Par nuje! — 'e dîs; e 'e pant che, quant ch'al leve,
'e jere jê la spose ch'e je deve.
— Alore? — Si dispere:
— O guai — 'e dîs: — o guai,
tant cjâr e tant tacât che un altri mai!

O guai, il gno figot,
il gno tesaur — 'e dîs — il gno slissot,
tan' biel tant cjâr e fof: un campïon! —

— E bon! — al dîs Titon.

CRÔS

Ce tantis che mi 'n' dîs e mi 'ndi fâs
la fèmine ch'o ài cjolte! Di buinore,
di quant ch'e salte-fûr come 'ne zore,
jo in cjase mê no sai ce ch'e je pâs;
e prin ch'o léi a pògnimi, scunît,
maltratamenz in nùmar infinît.

Mai 'ne cjalade se no grìvie e scure;
mai 'ne peraule che no suni mâl.
E pûr ch'o mi lambîchi, 'o soi cocâl;
e pûr che in dut le scolti, muse dure.
E su la taule chel platut, a cene,
sul pic, come a un mindic, ch'e je une pene.

Ma instes 'o tâs. Ch'e fasi ce che ûl fâmi,
'o pléi la schene, 'o glot e 'o tiri vie.
E, passe chi, precîs, come dut nie:
magari che mi déi: nancje parâmi:
cussì: par meretâmi il paradîs:
par vêle, finalmentri, fûr dai pîs!

CRIURE

O ce tant frêt, furlans, o ce tant frêt!
A mì, fin in tes vìssaris mi rive.

Cumò 'o capis il cont di Colorêt!
Ma cui si infide a dî ce ch'al sintive?

LA SPIE

E' àn lavorât intôr di chest « Strolic », in buine armunie, Renato Appi, Lelo Cjanton, sâr Pieri Del Fabro, la Siore Marie Gioitti del Monaco, pre Bepo Marchet, Pieri Menis, Meni Ucel, Riedo Puppo e Dino Virgili. Qualchi buine idèe sul lavôr le à ancje dade il zòvin Luzio Perès.

Lassant-fûr lis contis e la puisie ch'e àn la firme sot-vie di ogni test - ve' ca cui ch'al à fat ce ch'al reste:

— *Renato Appi* al à scritis, tal so lengaz di Cordenons, lis puisìis che si impàrin a cjâf di ogni mês;

— *Lelo Cjanton* al à strolegât a so mût, mês par mês, e al à dât qualchi bon conséi ai siôrs, ai puars, ai puestins e a tanc' altris;

— *pre Bepo Marchet* al à sistemât il lunari;

— *Meni Ucel* al à cusît dongje dut, al à piconadis lis rimis ch'a vànzin, al à scriz i «Fruzzons», lis storiutis dai «Cjazzadôrs» e « Pal mont », la conte de « Ombrene » e al à faz i pipins, la cuviarte dal libri e i scribiz ch'a si viòdin ca e là;

— *Riedo Puppo* al à ufiartis lis « Moris di baraz » e la conte di « Gjarmanico »;

— *Dino Virgili* al à presentât Puèlit Nievo e « Friuli che vai... ».

Finît di stampâ là di Doret a Udin
la vilie di Sante Catarine dal '61

Suplement di « Sot la nape »
Responsabil dot. Luigi Ciceri

Spedizion in abonament postâl IV grup

Banca del Friuli

SOCIETA' PER AZIONI - FONDATA NEL 1873

Capitale sociale . . . . . L. 300.000.000

Riserve . . . . . L. 1.450.000.000

DIREZIONE GENERALE E SEDE CENTRALE

UDINE

Via Prefettura, 11 - Tel. 53.551 - 53.552 - 53.553 - 53.554

AGENZIE DI CITTÀ in UDINE

N. 1 - Via Ermes di Colloredo 5 (Piazzale Osoppo) Tel. 56.288
N. 2 - Via Poscolle 8 (Piazza del Pollame) Tel. 56.567
N. 3 - Via Roma 16 (Zona Stazione Ferroviaria) Tel 57.350
N. 4 - Via Pracchiuso 83 (Piazzale Cividale) Tel. 53 700

FILIALI: Artegna - Aviano - Azzano X - Buia - Caneva di Sacile - Casarsa della Delizia - Cervignano del Friuli - Cividale del Friuli - Codroipo - Conegliano - Cordenons - Cordovado - Cormons - Fagagna - Gemona del Friuli - Gorizia - Gradisca d'Isonzo - Grado - Latisana - Lido di Jesolo - Lignano Pineta - Lignano Sabbiadoro - Maniago - Mereto di Tomba - Moggio Udinese - Monfalcone - Montereale Valcellina - Mortegliano - Ovaro - Pagnacco - Palmanova - Paluzza - Pavia di Udine - Pieve di Cadore - Pontebba - Porcia - Pordenone - Portogruaro - Prata di Pordenone - Sacile - San Daniele del Friuli - San Donà di Piave - San Giorgio di Livenza - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Talmassons - Tarcento - Tarvisio - Tolmezzo - Torviscosa - Tricesimo - Trieste - Valvasone - Vittorio Veneto.

RECAPITI: Clauzetto - Faedis - Meduno - Polcenigo - Travesio - Venzone.

ESATTORIE CONSORZIALI: Aviano - Meduno - Moggio Udinese - Nimis - Ovaro - Paluzza - Pontebba - Pordenone - San Daniele del Friuli - San Giorgio di Nogaro - San Vito al Tagliamento - Torviscosa.

Depositi fiduciari: oltre 39 miliardi

FONDI AMMINISTRATI: 45 miliardi

CANCIANI

Liquori - Distillati di frutta

Specialità: **GRAPPA 48°**
AMARO BIANCO MEDICINAL

Sede: **GORIZIA** - *Via Corsica, 5 - Tel.* **2228**

CIVIDALE

Ferrovia - Autoservizi di linea - Posta - Telegrafo - Telefono - Istituti bancari - Rifornimento carburanti - Pese pubbliche

Fiere animali e merci varie con parco divertimenti: 10, 11 e 12 novembre detta di «S. Martino».

Mercato animali e merci varie, frutta e verdura: tutti i sabato.

Mercato di merci frutta e verdura: tutti i martedì e giovedì.

Mostra dei vini tipici friulani ed altre manifestazioni: ultima settimana del mese di maggio (sabato, domenica e lunedì).

Se i mercati del sabato cadono in giorno festivo, vengono tenuti il giovedì precedente.

BANCA CARNICA

Società per Azioni - SEDE IN TOLMEZZO - Fondata nel 1890

Dipendenze: **AMPEZZO**
PAULARO
PRATO CARNICO
SUTRIO

Esattoria - Tesoreria consorziale: **AMPEZZO**

Ufficio cambio: **PASSO DI MONTE CROCE CARNICO**

PAOLO MORASSUTTI

Ferro **Ferramenta**

Articoli casalinghi

Metalli **Utensili**

S.p.A. Deposito: UDINE - Viale Venezia, 145

La presente crisi agricola deve orientare l'agricoltura verso colture di maggior reddito e che offrano garanzia di sicuro collocamento del prodotto.

Il TABACCO è una di queste colture avendone assicurato il collocamento presso le manifatture statali.

Buone sono le previsioni per il collocamento all'estero con la costituzione del *Mercato Comune Europeo* del tabacco.

La produzione friulana è giudicata fra le migliori, pur essendo ancora suscettibile di ulteriori perfezionamenti con l'adozione di razionali pratiche colturali e con un rigoroso lavoro di selezione a cui si dedica in Friuli l'ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI.

AGRICOLTORI FRIULANI COLTIVATE TABACCO!

Investite con esso la massima superficie compatibile con le disponibilità di locali e di mano d'opera!

L'Associazione Tabacchicultori del Friuli fornisce ai coltivatori, a mezzo del proprio personale tecnico, assistenza dalla formazione dei semenzai alla raccolta e cura del prodotto.

Per informazioni e prenotazioni rivolgersi subito alla

ASSOCIAZIONE TABACCHICULTORI DEL FRIULI - UDINE

Via Aquileia n. 4 - Telefono n. 56.498

o agli stabilimenti Tabacco di GRIS DI BICINICCO, CODROIPO (tel. 91.061), SACILE (tel. 71.025) e S. VITO AL TAGL. (tel. 34)

La Vitrum di M. Martini & C.

UDINE - Piazza Matteotti n. 10

Porcellane - Cristallerie - Articoli da regalo
e per bambini - Vasto assortimento casalinghi

LA COOPERATIVA

CARNICA

TOLMEZZO

È PRESENTE IN OGNI

LOCALITÀ DELLA ZONA

Cassa Depositi e Prestiti "San Giuseppe,,

PORDENONE - Fondata l'anno 1904

CAPITALE E RISERVE L. 64.325.349

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

CASA CALDA CON

COKE

Rivolgetevi per il Vs. fabbisogno alla

OFFICINA COMUNALE DEL GAS - UDINE

VIA TRENTO N. 6 - TELEFONO N. 56151

CHE È IN GRADO DI FORNIRVI **AI PREZZI PIÙ CONVENIENTI**
LE QUALITÀ E ATTREZZATURE PIÙ ADATTE PER LE VS. **CUCINE**
STUFE
CALDAIE
FORGIE ecc.

LE GRANDI FIERE DI GORIZIA

LA FIERA DI SANT'ILARIO
il 16 marzo

LA FIERA DI SAN BARTOLOMEO
Interessante per la quantità e la varietà di uccelli,
ha luogo il 24 agosto

LA FIERA DI SAN MICHELE
il lunedì successivo al 29 settembre

LA FIERA DI SANT'ANDREA

che ha inizio il lunedì successivo al 30 novembre e dura otto giorni. Questa Fiera, molto antica e rinomata, richiama a Gorizia folla grandissima di commercianti e agricoltori da tutto il Friuli.

Nei giorni di fiera si tiene mercato di animali

E' giorno di mercato il giovedì di ogni seconda settimana.
Se in detti giorni cade una festa, il mercato viene differito al giorno seguente.

Cassa di Risparmio di Udine

FONDATA NELL' ANNO 1876

Premiata dal Ministero con medaglia d'oro - Partecipante dell'Istituto Federale delle Casse di Risparmio delle Venezie - Sede Compartimentale dell'Istituto di Credito Fondiario delle Venezie - Federata con le Casse di Risparmio delle Venezie.

DATI AL 30 SETTEMBRE 1961

Patrimonio	L. 2.043.748.379
Beneficenza erogata nell'ultimo decennio	L. 717.998.806
Depositi fiduciari	L. 27.898.696.352

SEDE E DIREZIONE GENERALE IN UDINE

Via del Monte, 1 - Centralino telefonico 54.141

AGENZIE DI CITTA'

N. 1 - Piazzale Osoppo	Tel. 36.81
N. 2 - Viale Duodo 6/a	Tel. 29.10
N 3 - Largo Porta Aquileia	Tel. 55.715
Mercato ortofrutticolo	Tel. 54.470

FILIALI: *Aquileia - Brugnera - Cervignano - Cisterna - Cividale - Codroipo - Latisana - Maniago - Mortegliano - Palmanova - Pordenone - Sacile - S. Giorgio di Nogaro - S. Daniele del Friuli - S. Vito al Tagliamento - Spilimbergo - Tolmezzo.*

ESATTORIE: *Udine - Cervignano - Cividale - Latisana - Maniago - Mortegliano - Sacile - Tolmezzo.*

SEZIONI DI CREDITO SU PEGNO: *Udine - Cividale - Pordenone - S. Daniele del Friuli.*

TUTTI I SERVIZI DI BANCA

SERVIZIO CASSETTE DI SICUREZZA: *Udine - Cervignano - Latisana - Pordenone - San Daniele del Friuli - Tolmezzo.*

Credito Agrario di Esercizio e Miglioramento - Mutui

La Cassa di Risparmio di Udine destina gli utili di gestione esclusivamente all'aumento del proprio patrimonio, garanzia per i depositanti; alla beneficenza da erogarsi nel Friuli; a spese di pubblica utilità da attuarsi nel Friuli.

BANCA POPOLARE COOPERATIVA UDINESE

Società Cooperativa per azioni a r. l. - Fondata nel 1885

Sede e Direzione Centrale

in Udine - Via Cavour, 24 - Telefono 56.7.51

Agenzie di Città

A - Via Roma, 25 - Tel. 54.3.51

B - Chiavris: Viale Tricesimo - Tel. 53.0.48

Filiali

Aiello - Gonars Morsano al Tagliamento - Palmanova

Pozzuolo del Friuli - San Vito al Tagliamento - Sesto al Reghena

Esattoria consorziale di Palmanova

Tesoreria di Comuni ed Enti vari

COMUNE DI UDINE

FIERE E MERCATI PER L'ANNO 1962

Ogni giovedì - Mercato ordinario di bestiame: Foro Boario

Terzo mercoledì e giovedì di aprile - Mercato Concorso primaverile Torelli di razza pezzata Friulana: Foro Boario

Terzo mercoledì e giovedì di settembre - Mercato Concorso Torelli di razza pezzata Friulana: Foro Boario

Quarto mercoledì e giovedì di settembre - Mostra Mercato Manzette e Giovenche selezionate di razza pezzata rossa Friulana: Foro Boario

Terzo giovedì di dicembre - Approvazione invernale Torelli di razza pezzata Friulana: Foro Boario

Fiera di S. Antonio - 18 gennaio: Foro Boario

Fiera di S. Valentino - 15 febbraio: Foro Boario

Fiera di S. Giorgio - 26 aprile: Foro Boario

Fiera di S. Lorenzo - 9 agosto: Foro Boario

Fiera di S. Caterina - 20 e 25 novembre: Piazza 1° Maggio

Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di legna: Foro Boario

Ogni martedì, giovedì e sabato - Mercato di foraggi: Foro Boario

Mesi di maggio e giugno - Mercato foglia di gelso: Foro Boario

Tutti i giorni - Mercato di funghi: Piazza XX Settembre

Tutti i giorni - Mercato di pollame: Via Zanon

Tutti i giorni - Mercato di generi diversi: Via Zanon

Tutti i giorni - Mercato all'ingrosso di frutta e verdura: Via Volturno

Mesi di agosto, settembre e ottobre - Mercato all'ingrosso di uva: Via Volturno

Mesi di ottobre, novembre, dicembre - Mercato all'ingrosso castagne: Via Volturno

Tutti i giorni - Mercato al minuto di frutta e verdura: Piazza G. Matteotti

Dal 2 al 17 settembre IX Mostra della Casa Moderna: Via Morpurgo

IL SINDACO



Furlans

a Vignesie us spiete la

Tratorie de Colombe

di Arturo Deana, paron furlan

San Marco, Piscina di Frezzeria N. 1665

Telefoni 23.817 e 21.176

COMUNE DI UDINE

VISITATE LE RACCOLTE DEL

MUSEO FRIULANO DI STORIA NATURALE

UDINE - VIA MANZONI N. 1

Aperto nei giorni di martedì, mercoledì, giovedì, venerdì di ogni settimana, dalle ore 9 alle 12 e dalle 14 alle 17

INGRESSO L. 50

La domenica dalle ore 9,30 alle 12,30, **entrata gratuita**

Visitate

IL MUSEO CIVICO
LE GALLERIE D'ARTE
ANTICA E MODERNA
L'ARMERIA ANTICA
LA CHIESA DI S. MARIA

sul colle del Castello

Orario feriale:
escluso il lunedì

aprile - settembre
dalle 10 alle 12 e 15 - 18

ottobre - marzo
dalle 10 alle 12 e 14 - 16

ingresso L. 50

Orario festivo:
dalle 9,30 alle 12,30

ingresso gratuito

DORETTI UDINE

CARTOLERIA

Via dei Calzolai n. 2 - Tel. 57.797

TIPOGRAFIA

Via di Prampero n. 7 Tel. 24.07

CARTA DA LETTERE

BIGLIETTI DA VISITA

PARTECIPAZIONI
di matrimonio e di nascita

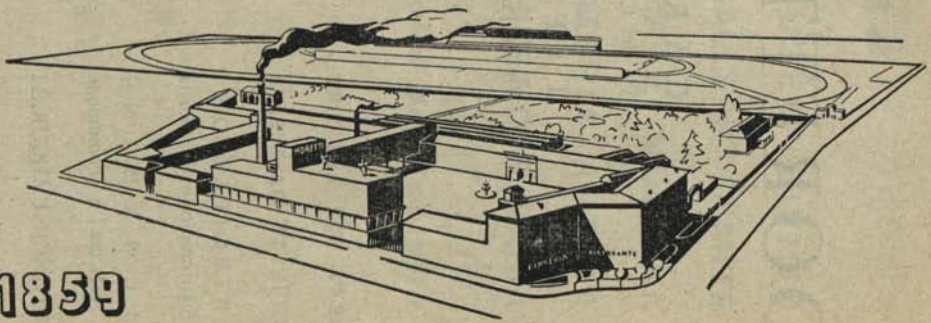
RICORDINI
per cresima e comunione

CARTONCINI AUGURALI

LE PIÙ MODERNE
E ORIGINALI CREAZIONI
ITALIANE E ESTERE

BIRRA MORETTI

UDINE



1859

CASSA DI RISPARMIO DI GORIZIA

Fondata nel 1831

TUTTE LE OPERAZIONI DI BANCA

PROPRIA SEZIONE DI CREDITO FONDIARIO

Sede Centrale: angolo Corso Verdi - Via Diaz
Agenzia di Città n. 1: Via Carducci 2 - Tel. 51-54
Agenzia di Città s. 2: Corso Italia 229 - Tel. 51-54

Filiali: Cormons, Gradisca d'Isonzo, Grado, Pieris, Romans d'Isonzo, Ronchi dei Legionari.

Mostra Consorziale del Mobile

SUTRIO - tel. 303

VISITATECI !

Camere da letto

Camere da pranzo

Cucine - salotti - entrate

INTERPELLATECI !